

# Du marché scolaire libéral à l'Égypte en mouvement



Frédéric Abécassis

IDEO, 16 octobre 2018

[fabecassis@ifao.egnet.net](mailto:fabecassis@ifao.egnet.net)

- Le marché scolaire de l'Égypte libérale : le système des élites
- Les systèmes de circulation : conduites urbaines et risque routier
- Migrations juives et musulmanes au départ du Maghreb : *La bienvenue et l'adieu*

I. Des « écoles étrangères » au  
« système des élites » : construction  
d'un objet

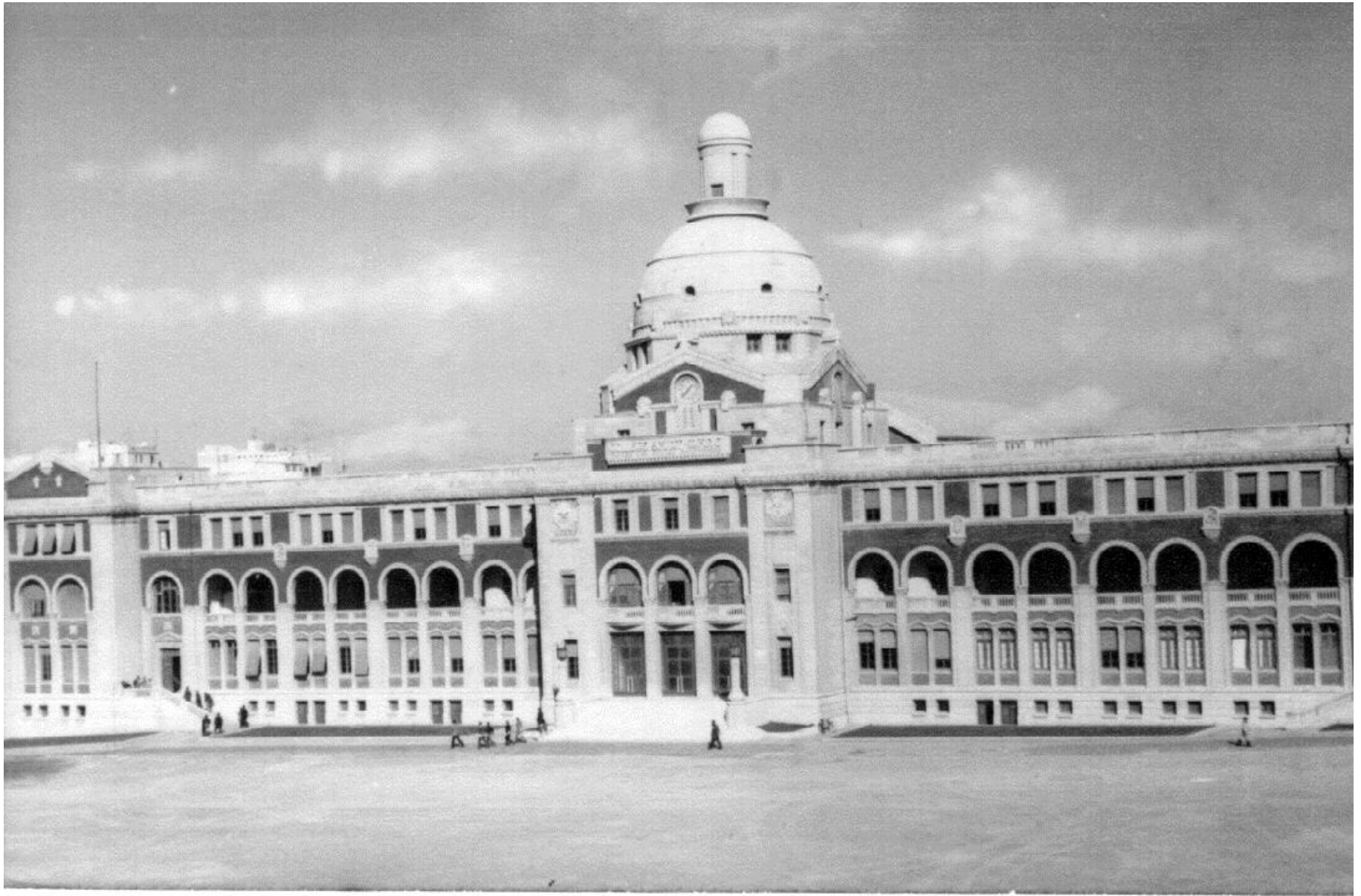
# 1. Les pièges de la mémoire institutionnelle – la temporalité



*Le CSF vers 1895*



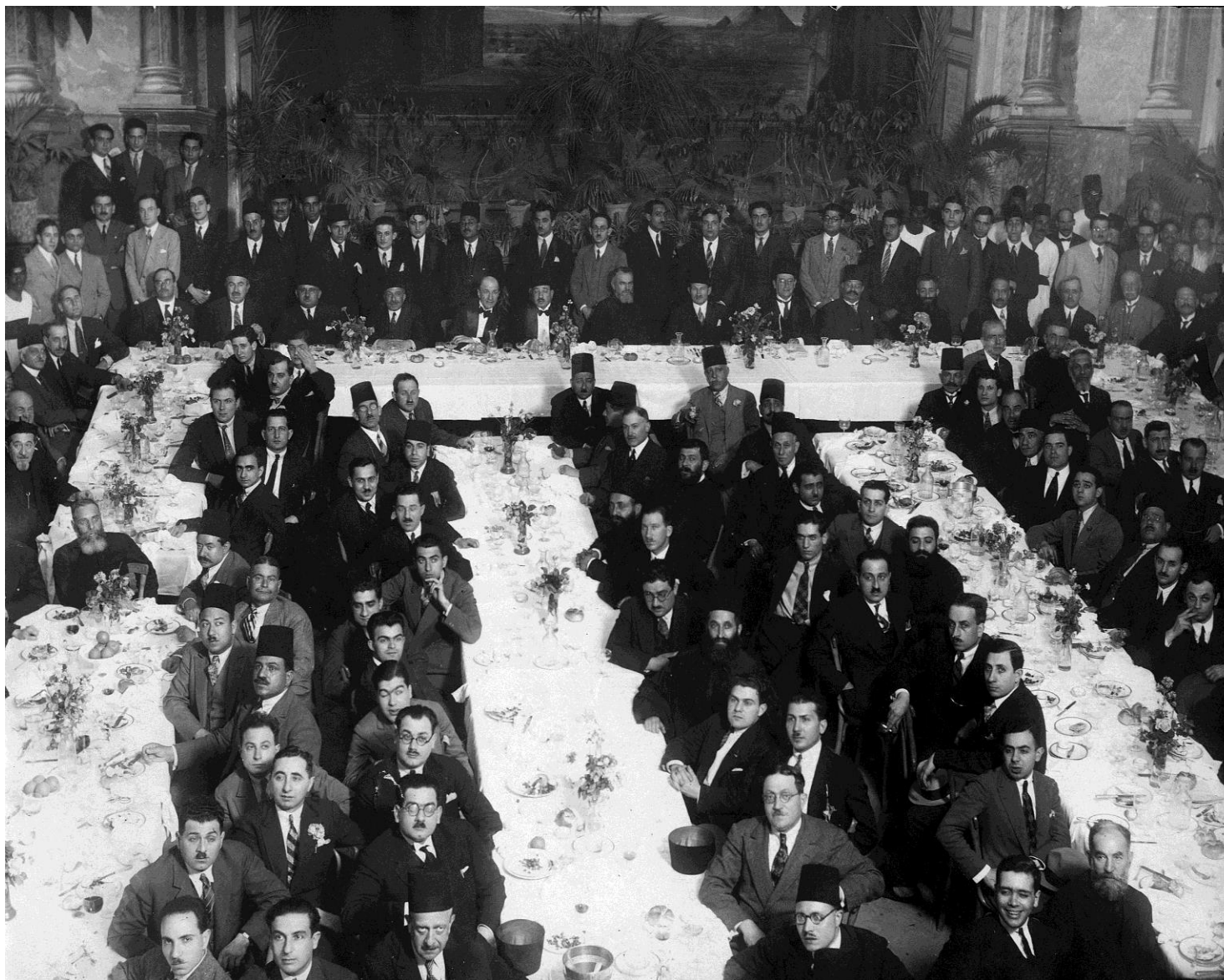
*Le CSF vers 1938*



*Le CSM dans les années 1960*



*Le CSM dans les années 1990*

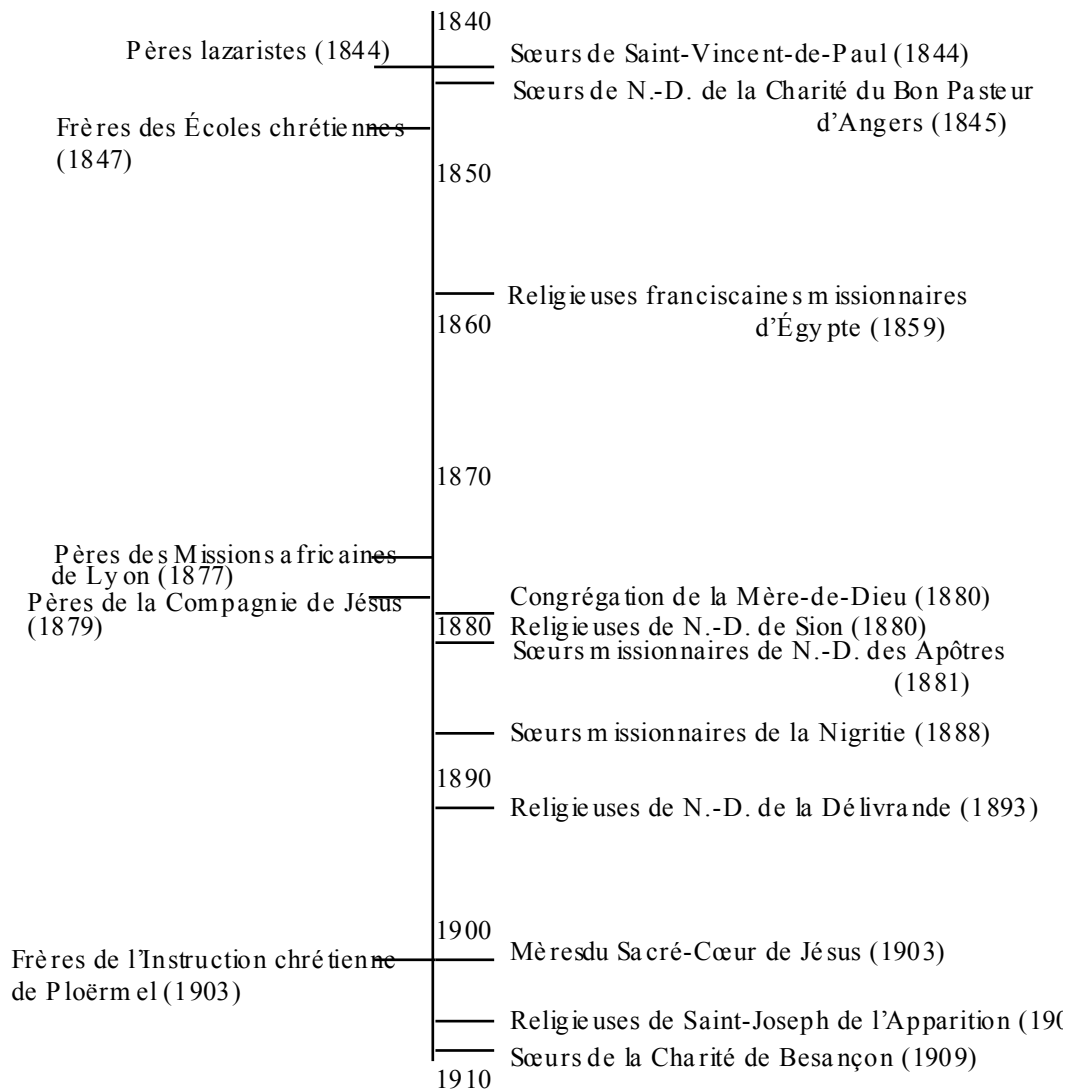


*Un banquet des Anciens en 1929*



6. LE CAIRE — Collège des Jésuites — Sortie de la Grand'Messe

*La sortie de la messe au CSF (début de siècle)*



## *Les congrégations françaises en Égypte (1844-1909)*

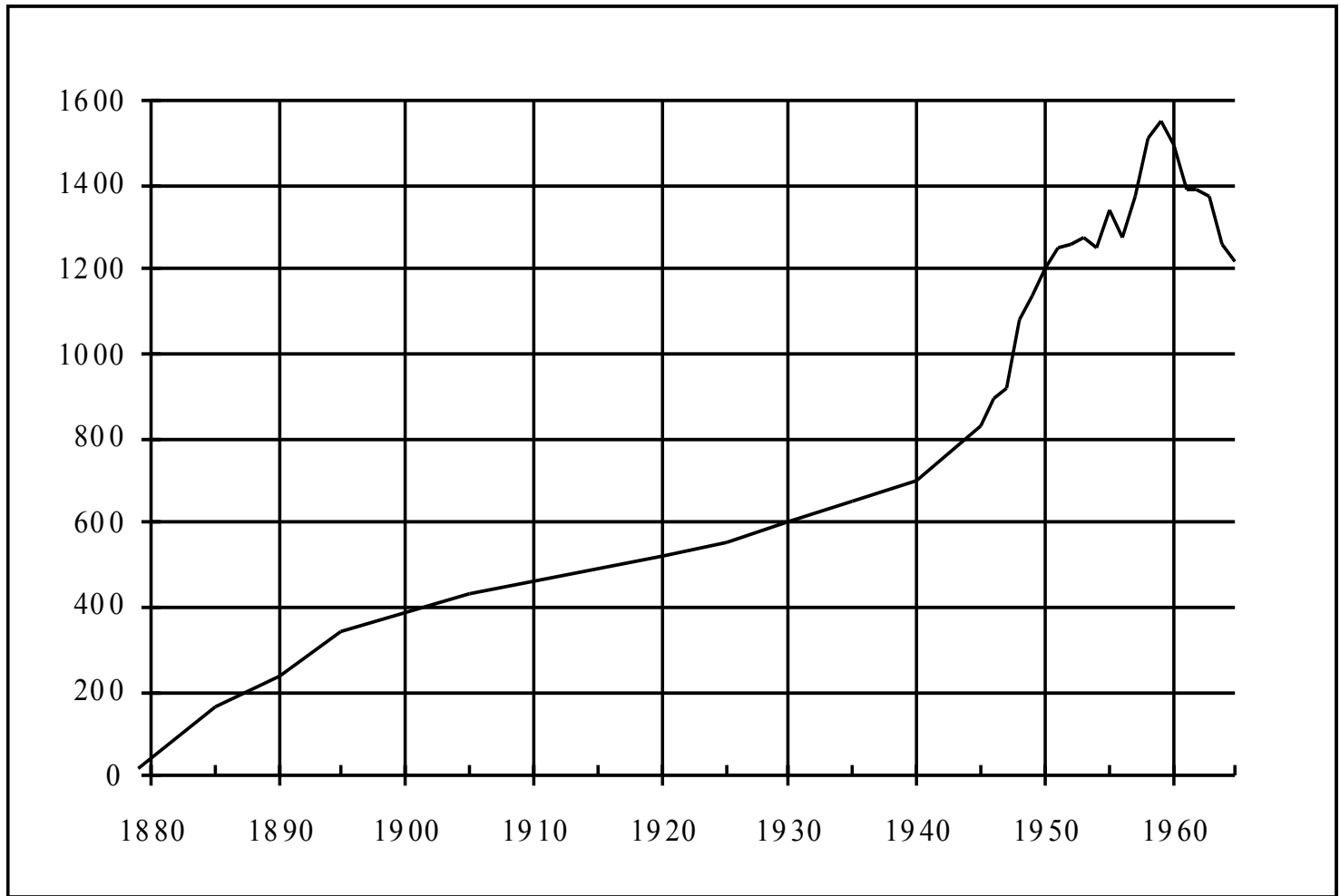
# 1. Les pièges de la mémoire institutionnelle

- Les discours de réforme

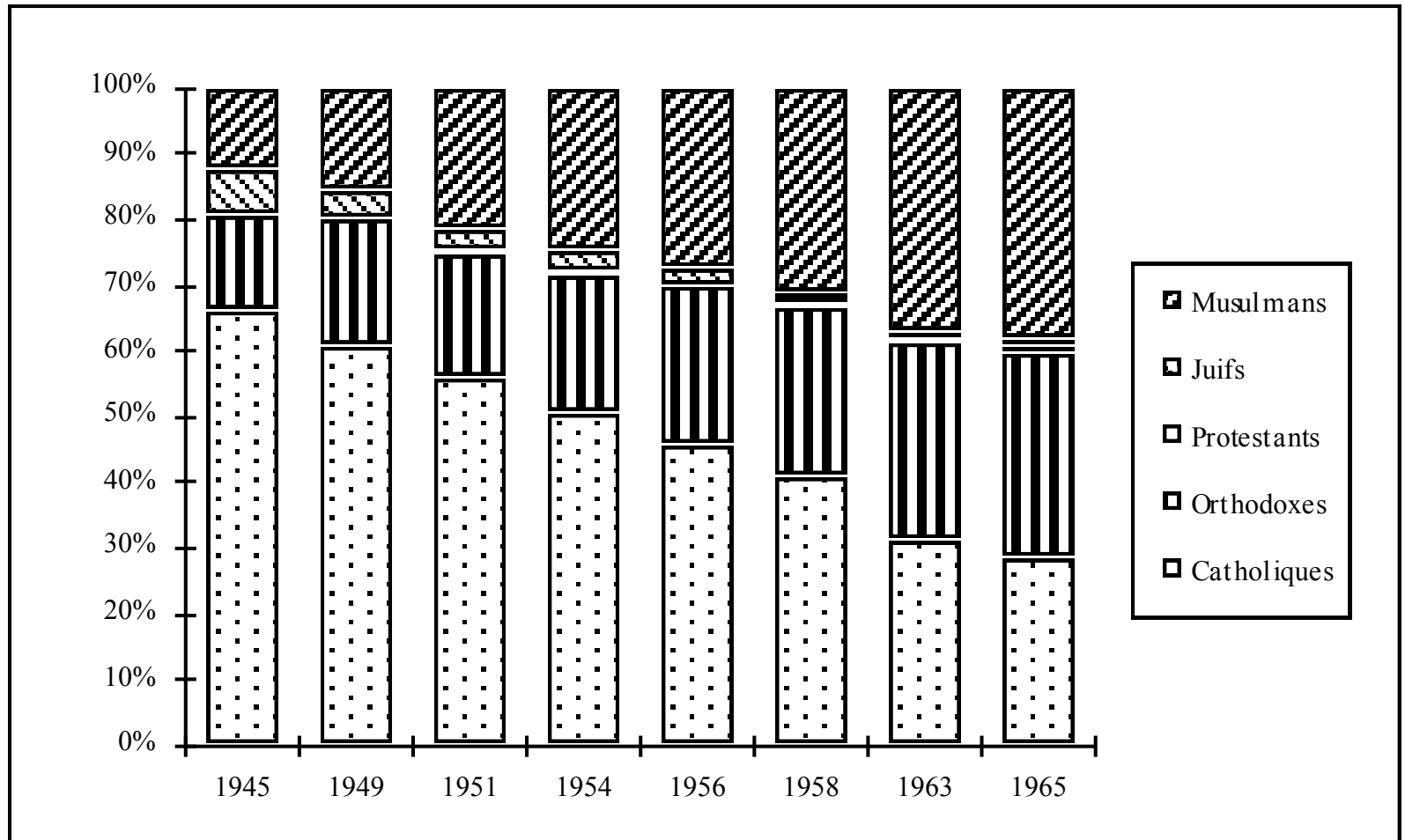




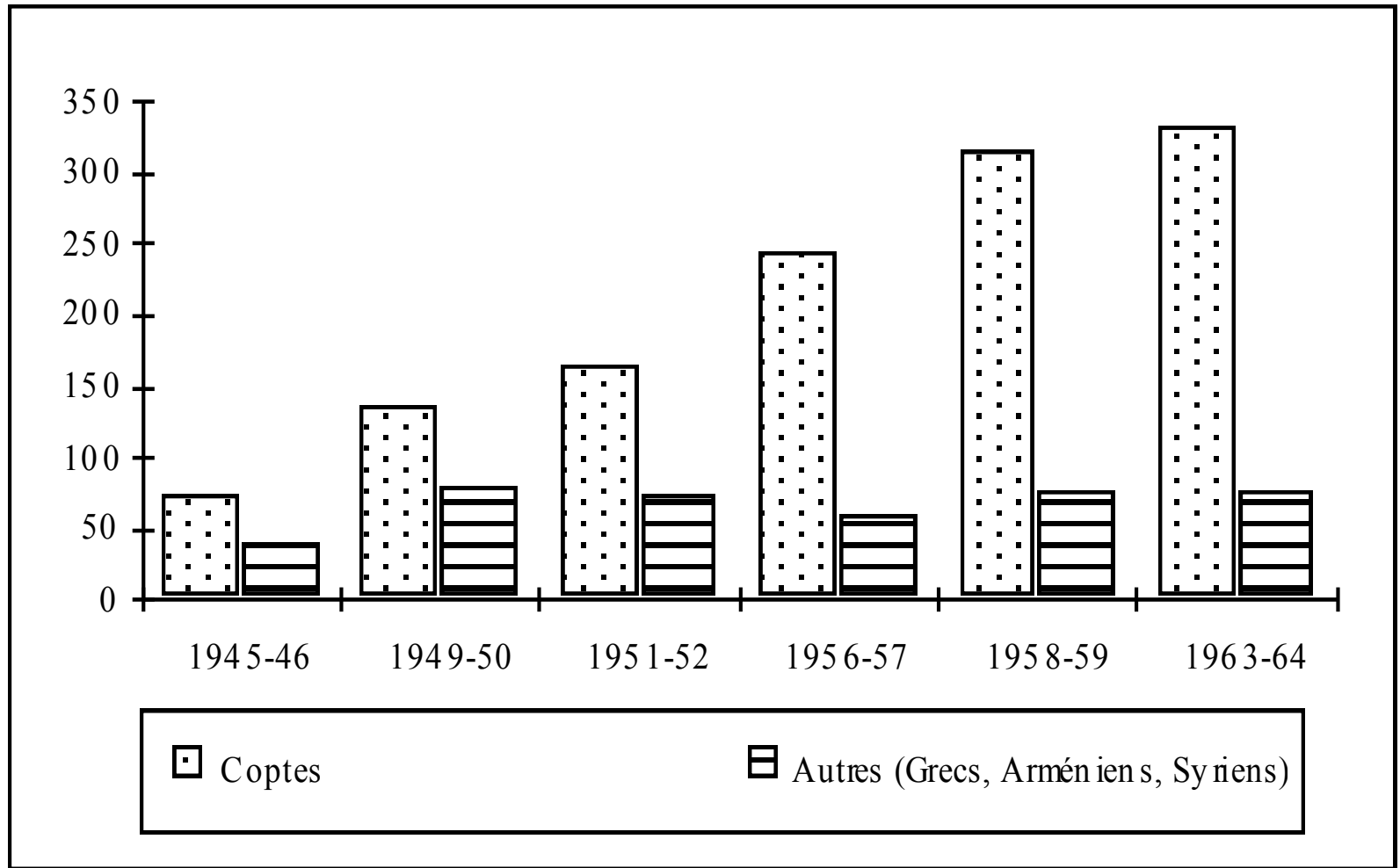
*Une procession au CSF en 1955*



*Évolution des effectifs au collège de la Sainte-Famille  
(1879-1965)*

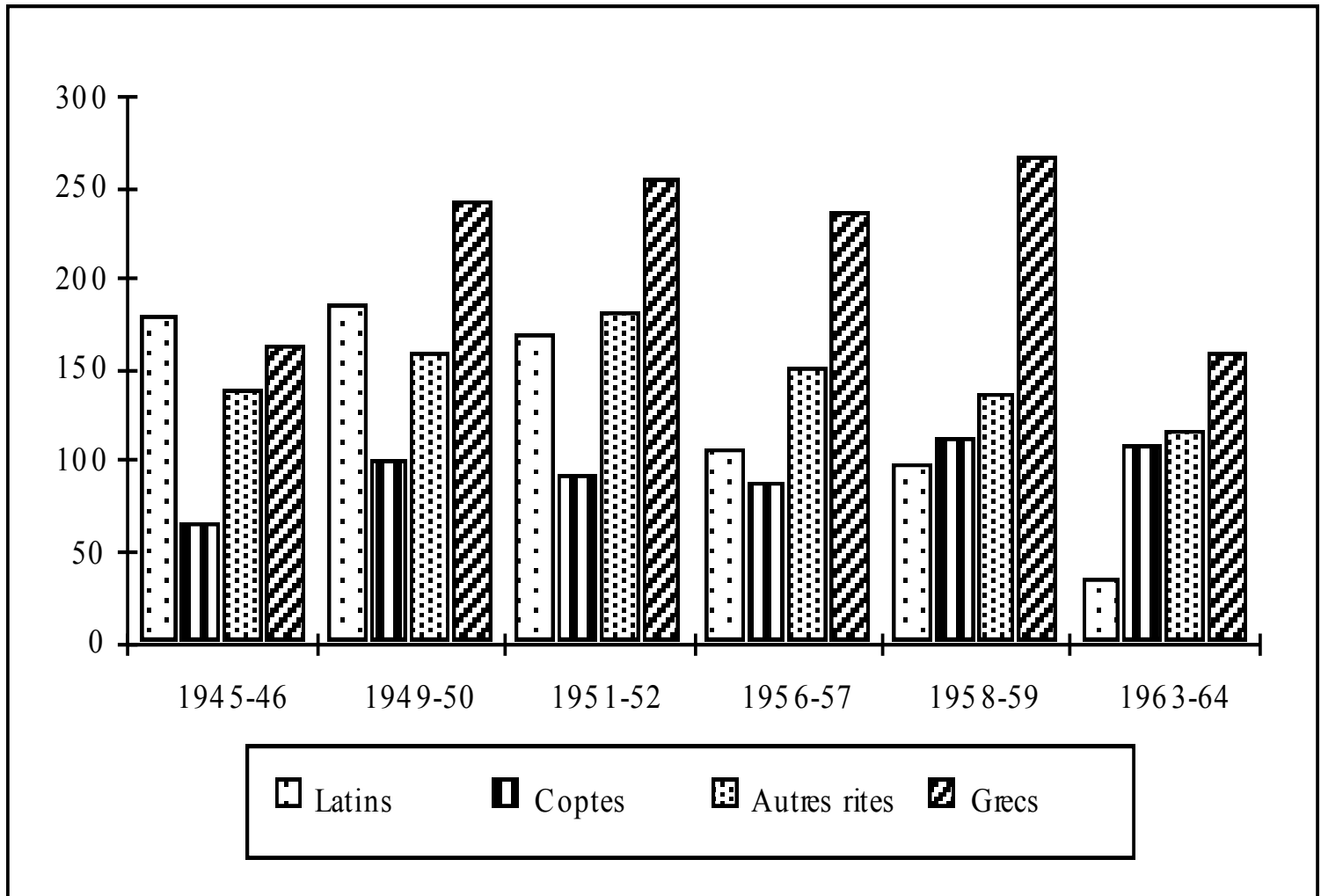


*Répartition des élèves selon leur religion de 1945 à 1965 :  
d'un établissement catholique à un établissement chrétien*



*Évolution des effectifs orthodoxes selon leur obédience  
de 1945 à 1965 :*

*Un retour aux sources de la mission jésuite en Égypte ?*



*Évolution des effectifs catholiques selon leur rite  
de 1945 à 1963*

*Affirmation d'un catholicisme oriental et d'un leadership grec-catholique*



*Le général Naguib en visite au CSF (1954)*



PAQUES 1956

*Jeux dans la cour du CSF*



*Le premier salut aux couleurs égyptiennes  
dans la cour du CSF (janvier 1957)*

# 1. Les pièges de la mémoire institutionnelle – Pratiques de la réforme



*Une fête au CSF vers 1960*

## 2. La communauté comme enjeu



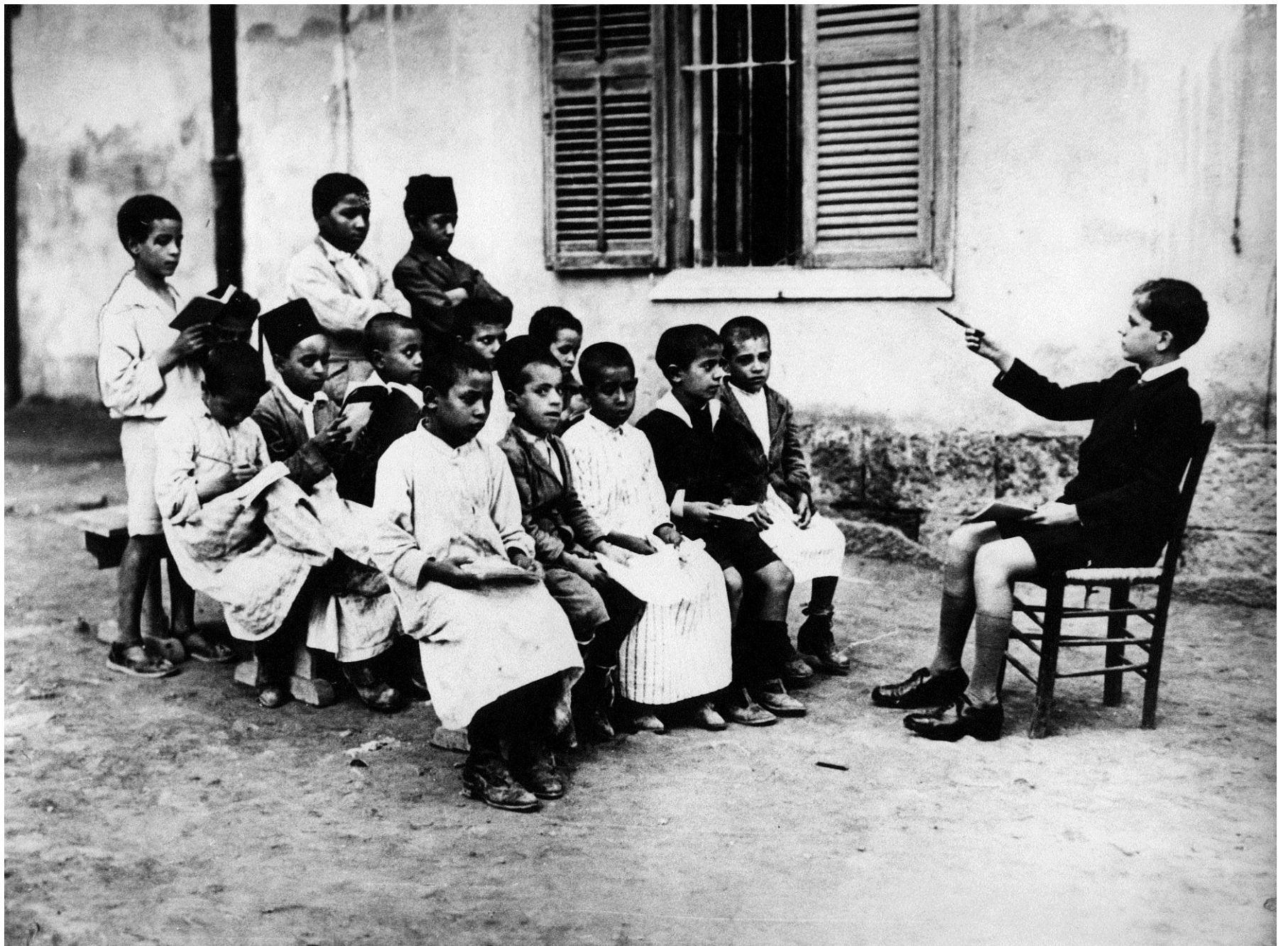
*La fête du père Recteur en 1959*



Procession à Minia - 1938



Collège Sainte-Catherine (Alexandrie), début XXe s



École primaire de Koulali - 1934



Classe de Huitième – CSF 1940-1941

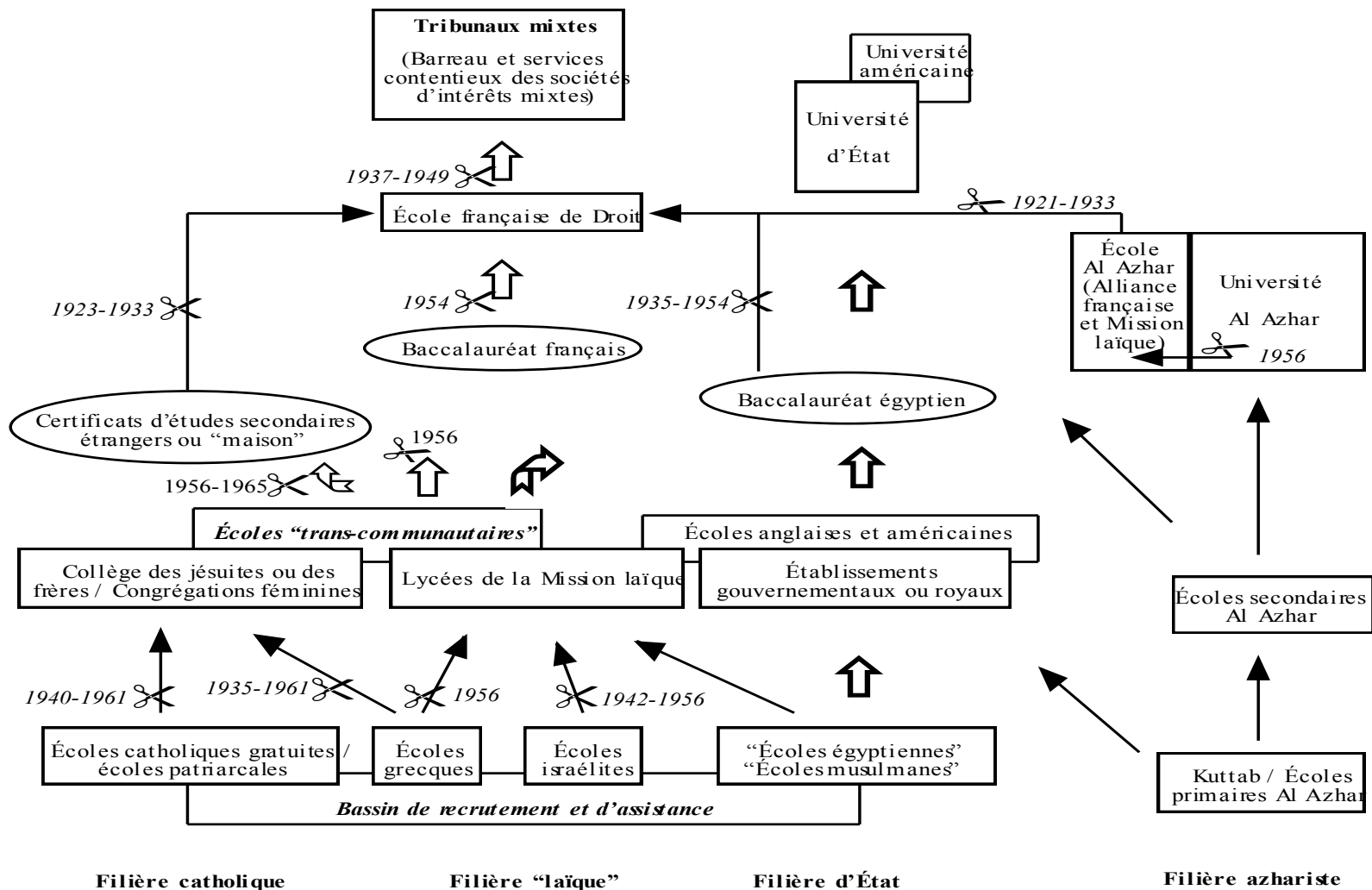
Origine confessionnelle	Latins	Coptes catholiques	Catholiques orientaux	Orthodoxes	Coptes orthodoxes	Protestants	Musulmans	Juifs
Proportion d'élèves admis à titre gratuit	47%	45%	33%	26%	18%	18%	14%	11%

*La gestion de la gratuité scolaire  
par les Frères des Ecoles Chrétiennes  
à Alexandrie en 1929*

### 3. Du cœur du système à sa périphérie

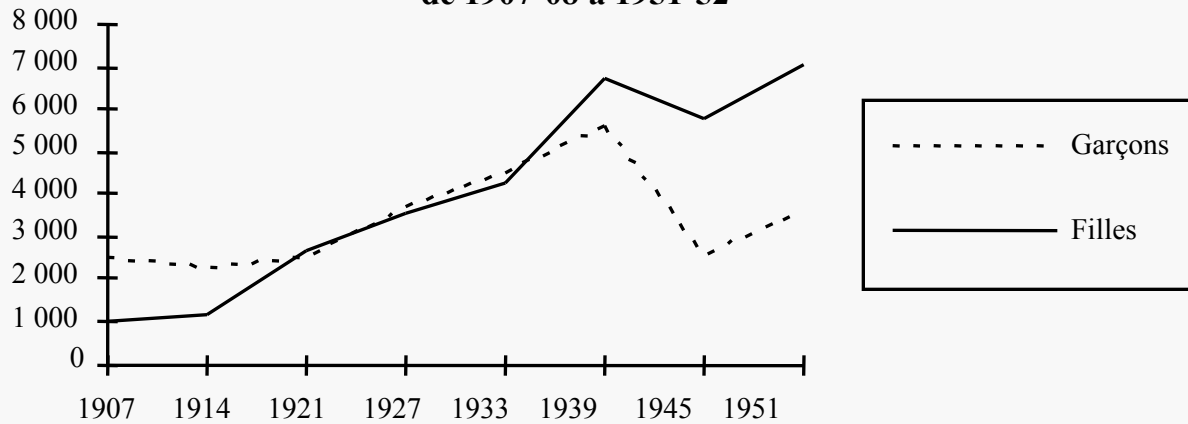


*Dispensaire jésuite vers 1950*

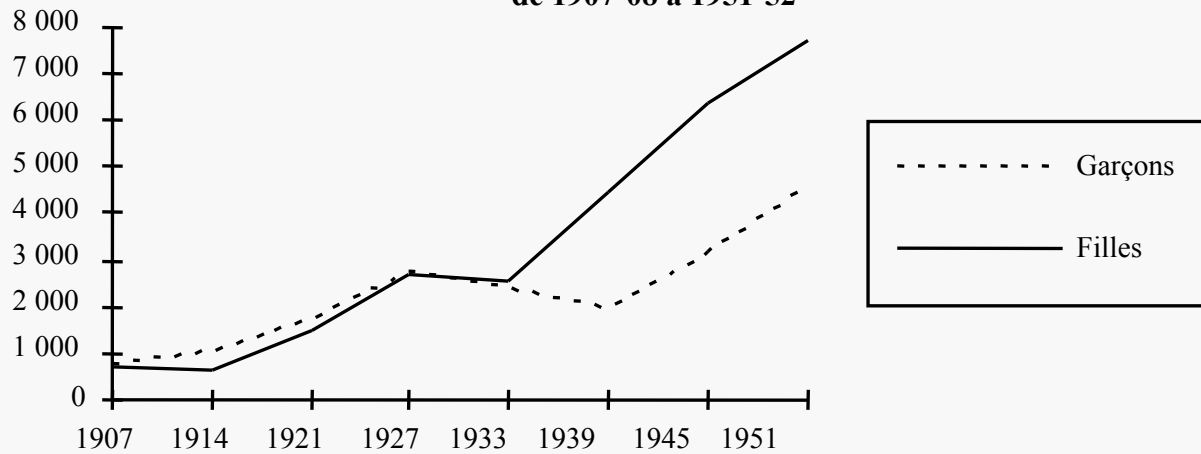


## Le « système des élites »

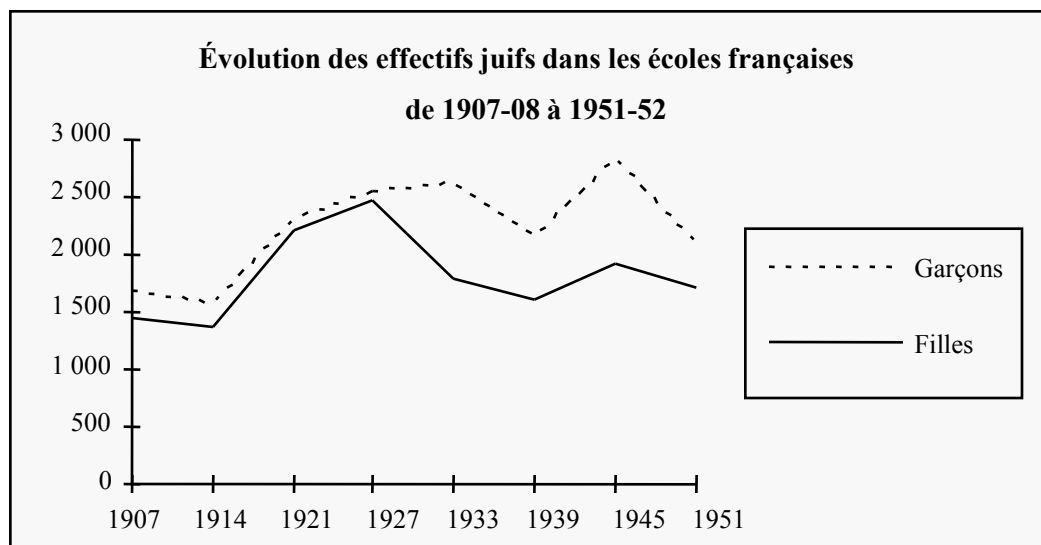
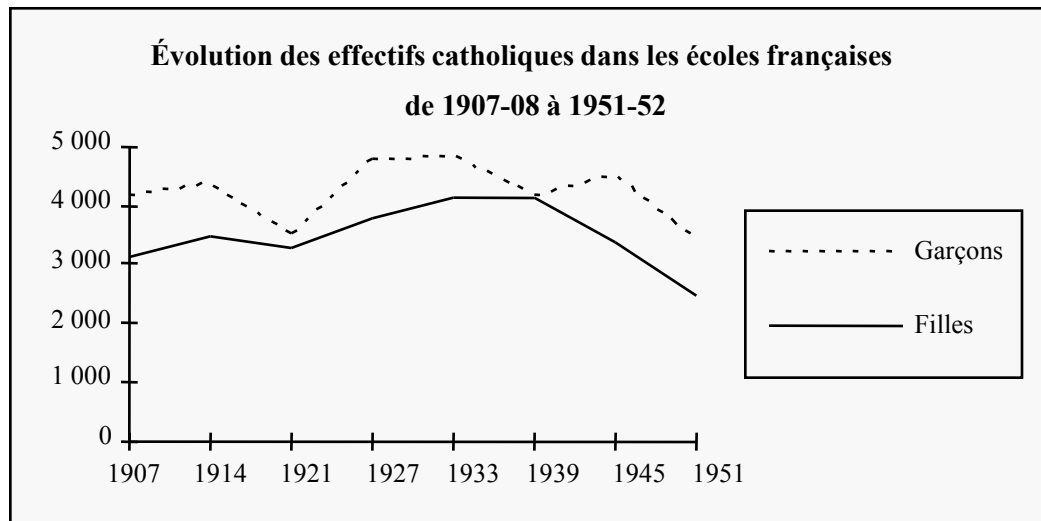
**Évolution des effectifs coptes dans les écoles françaises  
de 1907-08 à 1951-52**



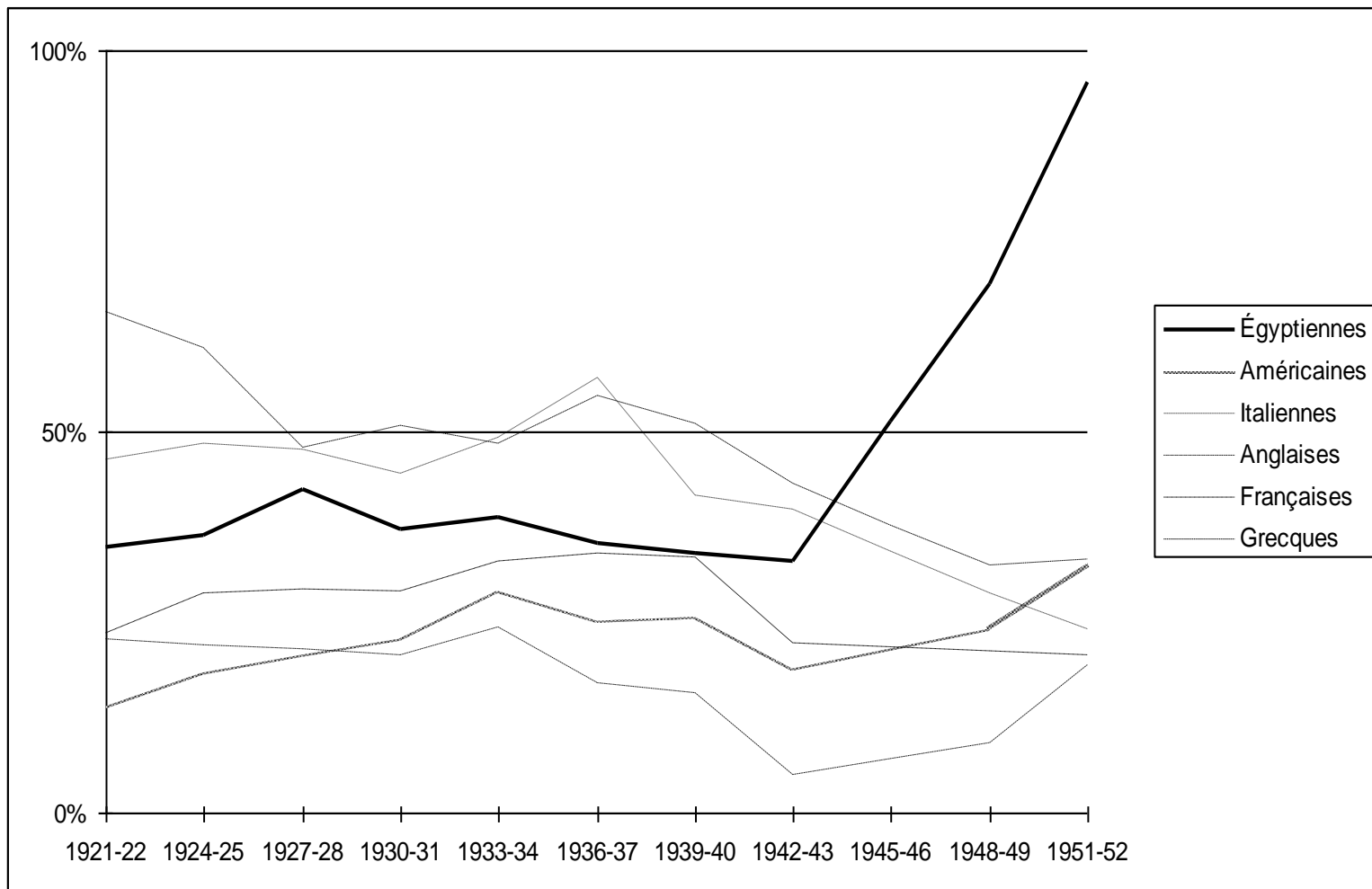
**Évolution des effectifs musulmans dans les écoles françaises  
de 1907-08 à 1951-52**



Coptes et musulmans dans les écoles françaises : sur le mode  
de la défiance



Juifs et catholiques dans les écoles françaises :  
entre adhésion et déférence



*Évolution de la gratuité scolaire selon la nationalité des écoles*

## II. L'Égypte libérale : du marché de l'éducation au marché de l'automobile

Un projet de recherche inscrit dans un programme  
« sécurité routière et société » :  
conduites urbaines et risque routier

- Une réflexion collective sur les âges et les moments de la sécurité routière
- Entre « formes de domination légitimes » et « processus de civilisation »
- La communauté comme enjeu



**D'une conduite négociée...**

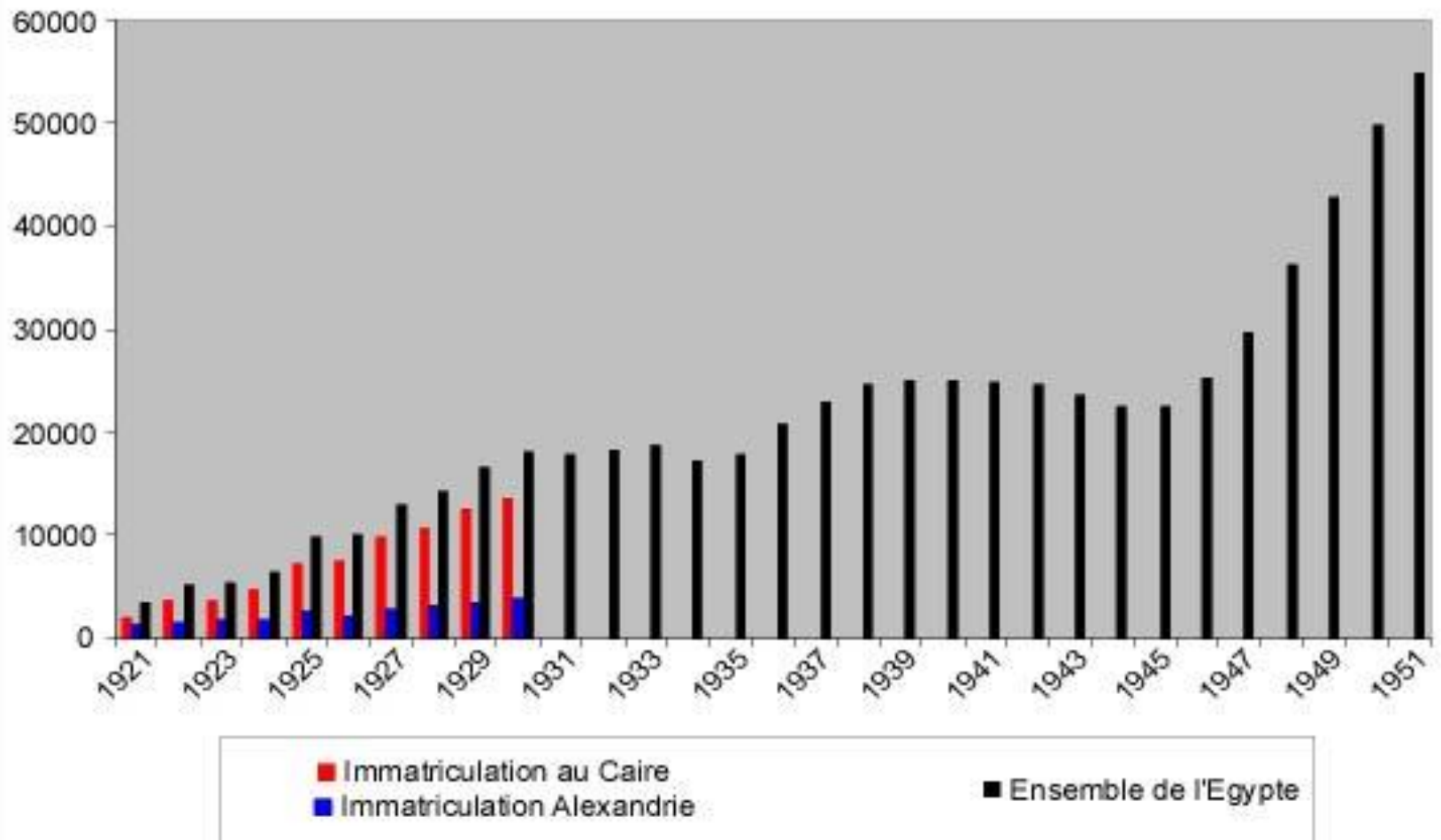


... à une gestion des flux.

# Une réflexion collective sur les âges et les moments de la sécurité routière

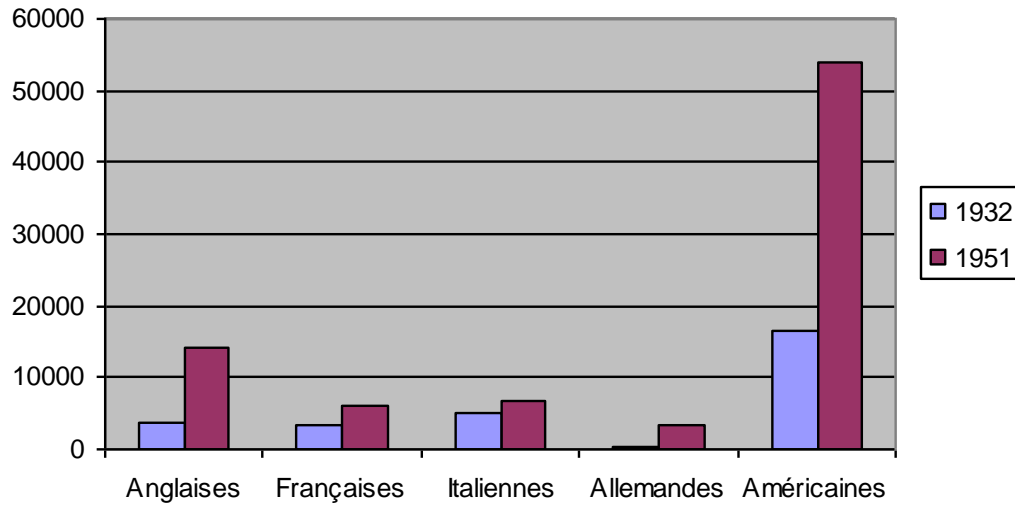
1. Coïncidences et discordances entre perception du risque routier et motorisation
2. Le moment de l'élaboration de règles de « conduites urbaines »
3. Le moment de la mise en place de politiques publiques volontaristes de « sécurité routière »

## Automobiles privées en circulation en Egypte de 1921 à 1951

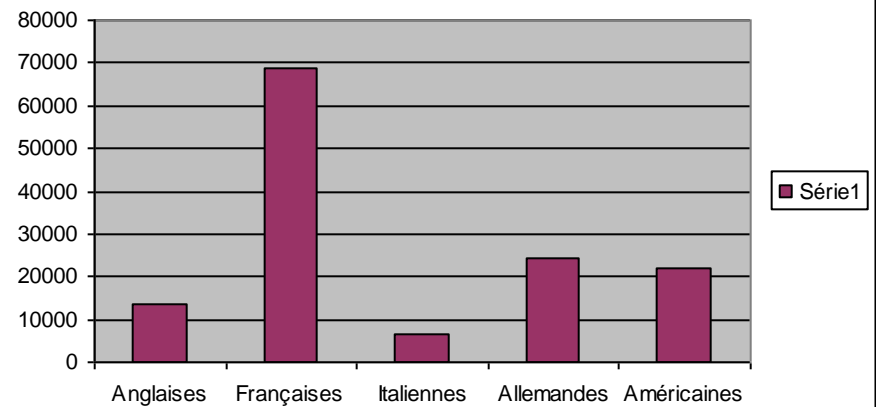


Motorisation de l'Égypte : Automobiles privées en circulation de 1921 à 1951

**Marques des véhicules en circulation en Égypte en 1932 et 1951**

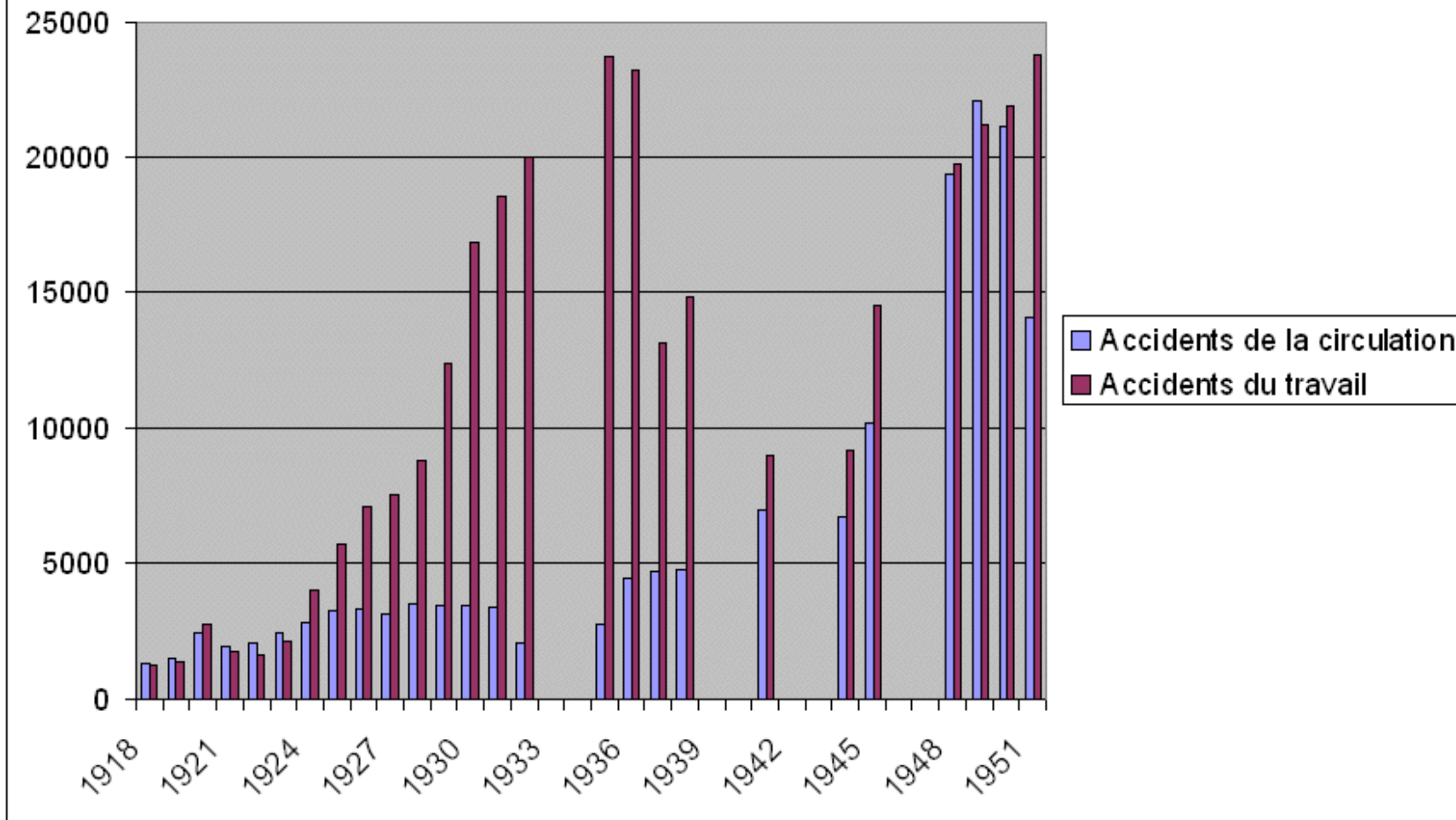


**Marques des véhicules de tourisme en circulation au Maroc en 1961**



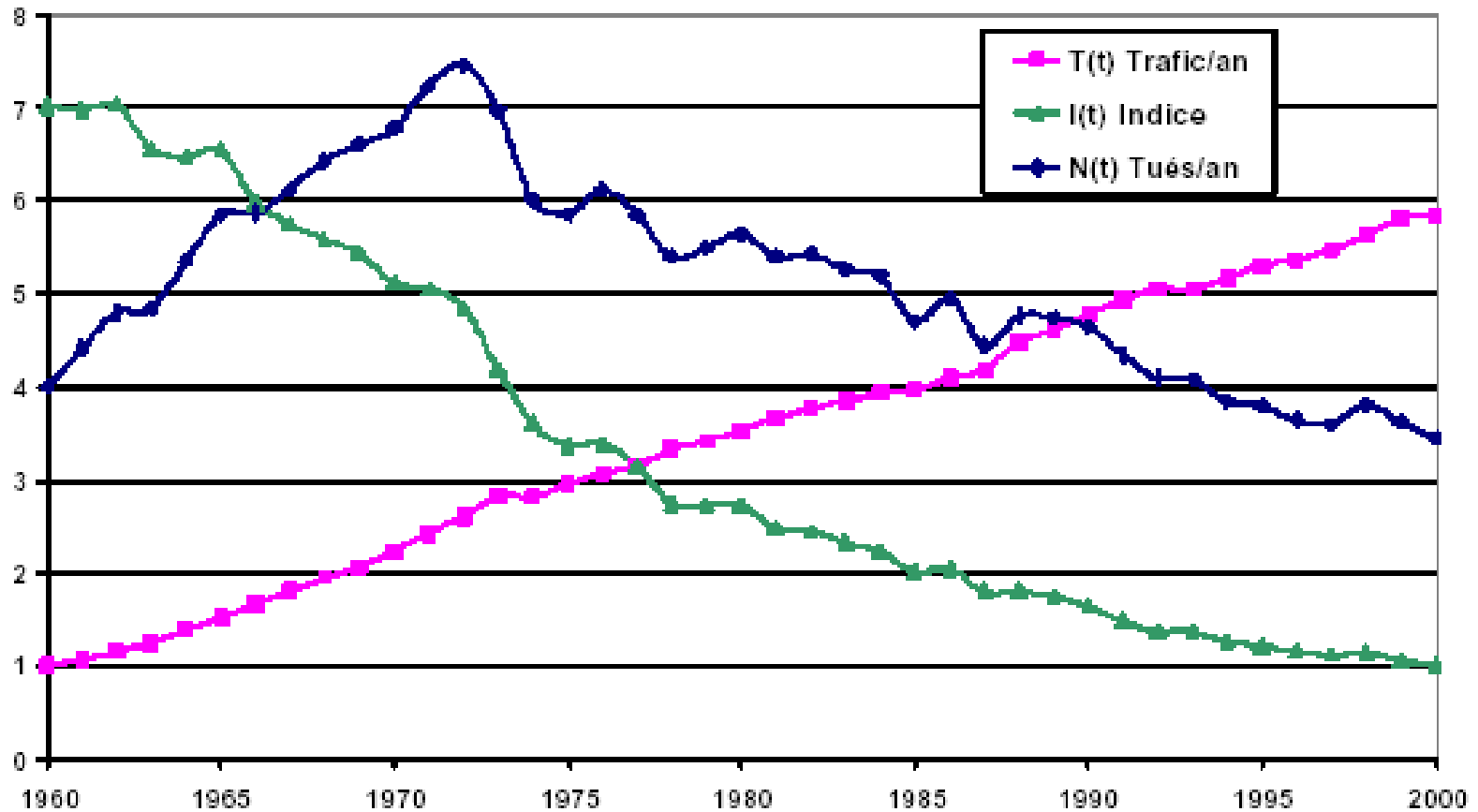
**Structure nationale du marché égyptien et comparaison au marché marocain**

## Causes d'intervention de l'assistance publique dans l'agglomération du Caire



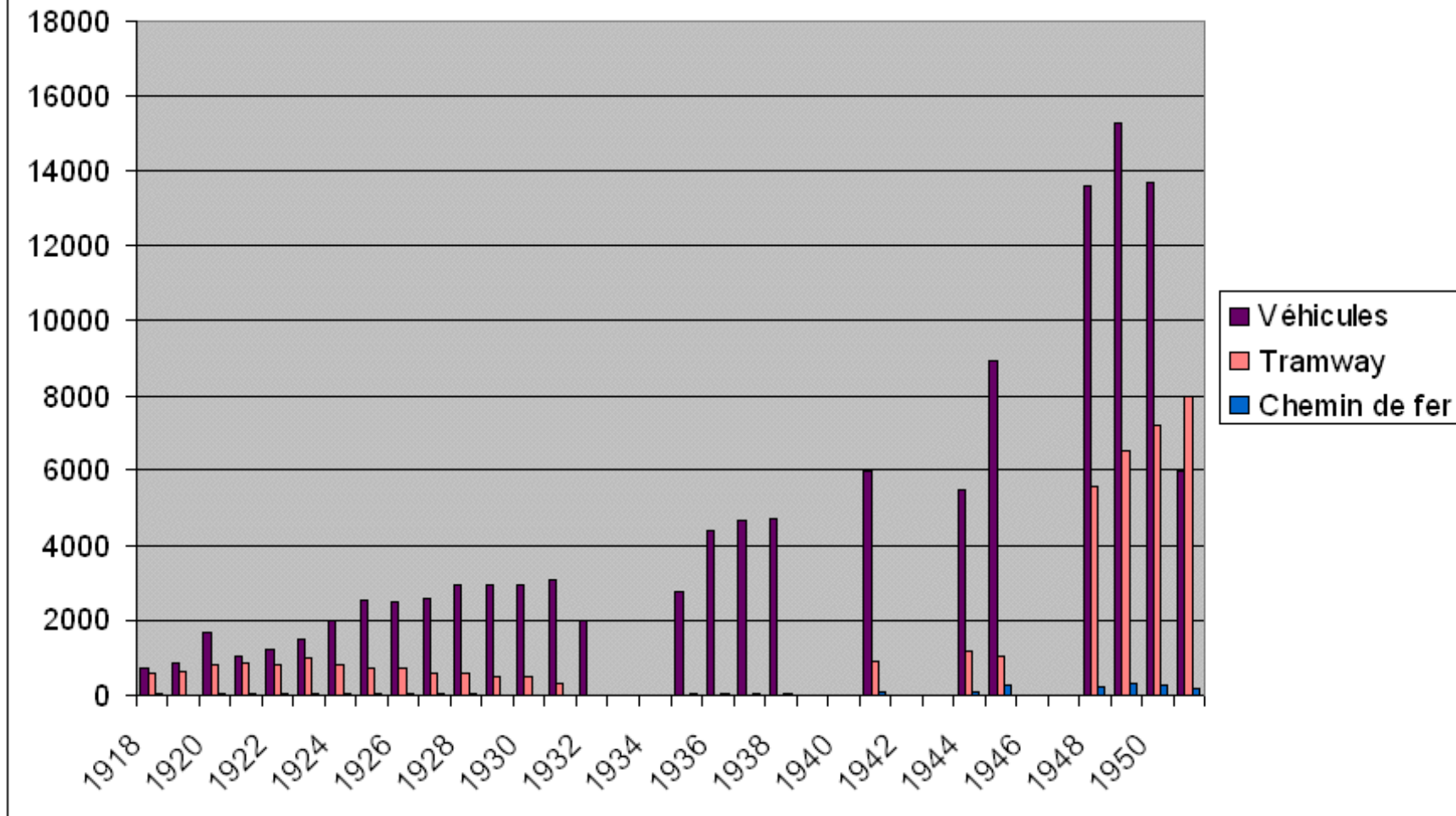
**Accidents de circulation et accidents du travail dans l'agglomération du Caire (1918-1951)**

## « Courbes d'apprentissage » de la route en France de 1960 à 2000



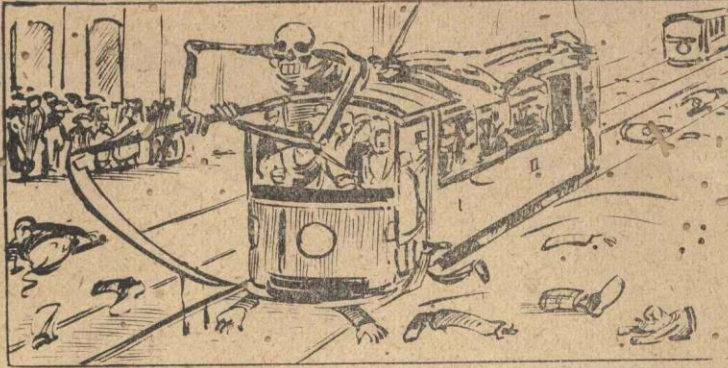
Jean Orselli, *l'analyse statistique des variations spatio-temporelles des accidents de la route*, rapport remis au Directeur des Routes et au Directeur de la sécurité et de la circulation routières, Conseil général des Ponts et Chaussées, juin 2003

## Causes d'intervention de l'assistance publique dans l'agglomération du Caire selon l'origine de l'accident



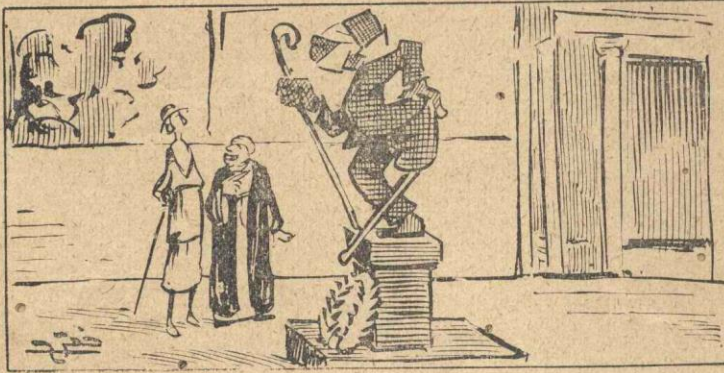
**Accidents de la circulation au Caire selon le type de transports impliqués (1918-1951)**

## تمثال المدهوس المجهول



فلقد سلمت مصر من الحرب ولكنها لم تسلم من الترام . نخط الترام  
هو حومة الوغى لاهل القاهرة فان عزرائيل يسكن كل قاطرة منه  
ويحصد بمنجلة الارواح ويبعثر الجثث

لا تظنوا هذه حرباً أو مظاهرة أو مشاجرة . كلا . فهي ليست  
شيئاً سوى الناس يريدون الصعود الى الترام ويتزاحمون على ركوبه  
وأحياناً يموتون تحت عجلاته



وقد عرفت الامم الاوربية فضل جنودها فأقامت للجندي المجهول  
تمثالا . فيجب ان نذكر نحن أيضاً شهداء الترام ونقيم للمدهوس  
المجهول تمثالا نقترح ان تكون العتبة الخضراء مكانه

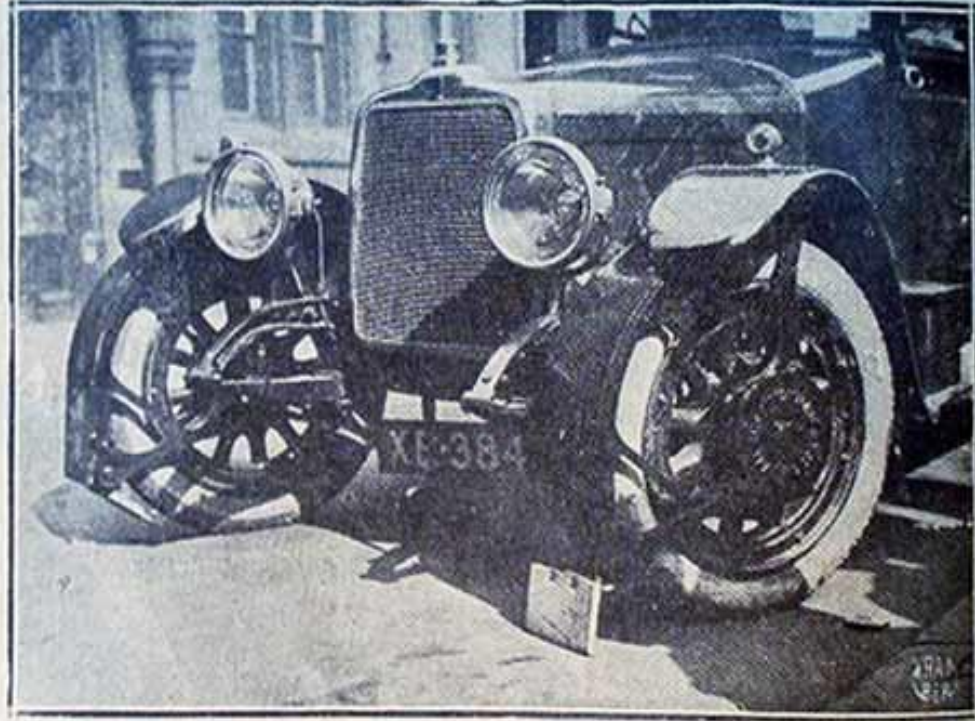


واذا لم يكن في مصر مشوهون من الحرب ففيها مشوهون عديدون  
من الترام: الاعرج والمقعد ومقطوع الذراعين ومن يمشي على أربع  
ومن يحمل عكازته

Un appareil de protection ingénieux pour automobile a été inventé par un Anglais, M. W. Dockray Rutcliff. En cas de collision avec un piéton, la plaque de caoutchouc que l'on distingue à l'avant du pare-crotte s'abaisse automatiquement vers le sol et empêche que l'automobile ne passe par dessus la personne.

Notre photographie montre une automobile pourvue de cet appareil de protection. La plaque de caoutchouc de la roue gauche se trouve dans la position abaissée: elle repoussera donc tout obstacle qui se trouvera devant la machine. A l'avant de la roue droite, l'appareil se trouve dans sa position ordinaire.

## LES INVENTIONS NOUVELLES

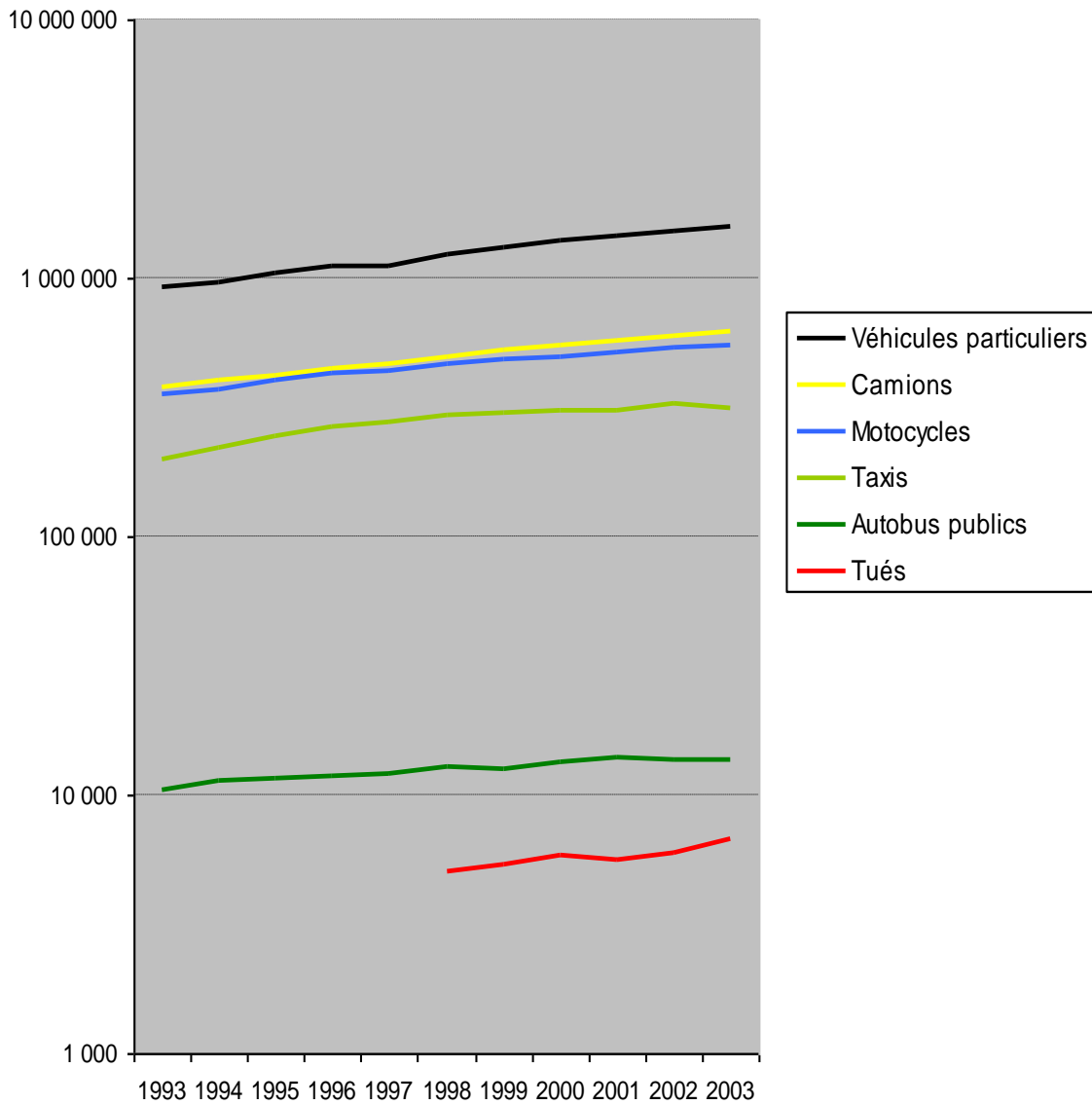


Un appareil de protection pour les piétons.

**Une certaine conception de la sécurité du piéton...**

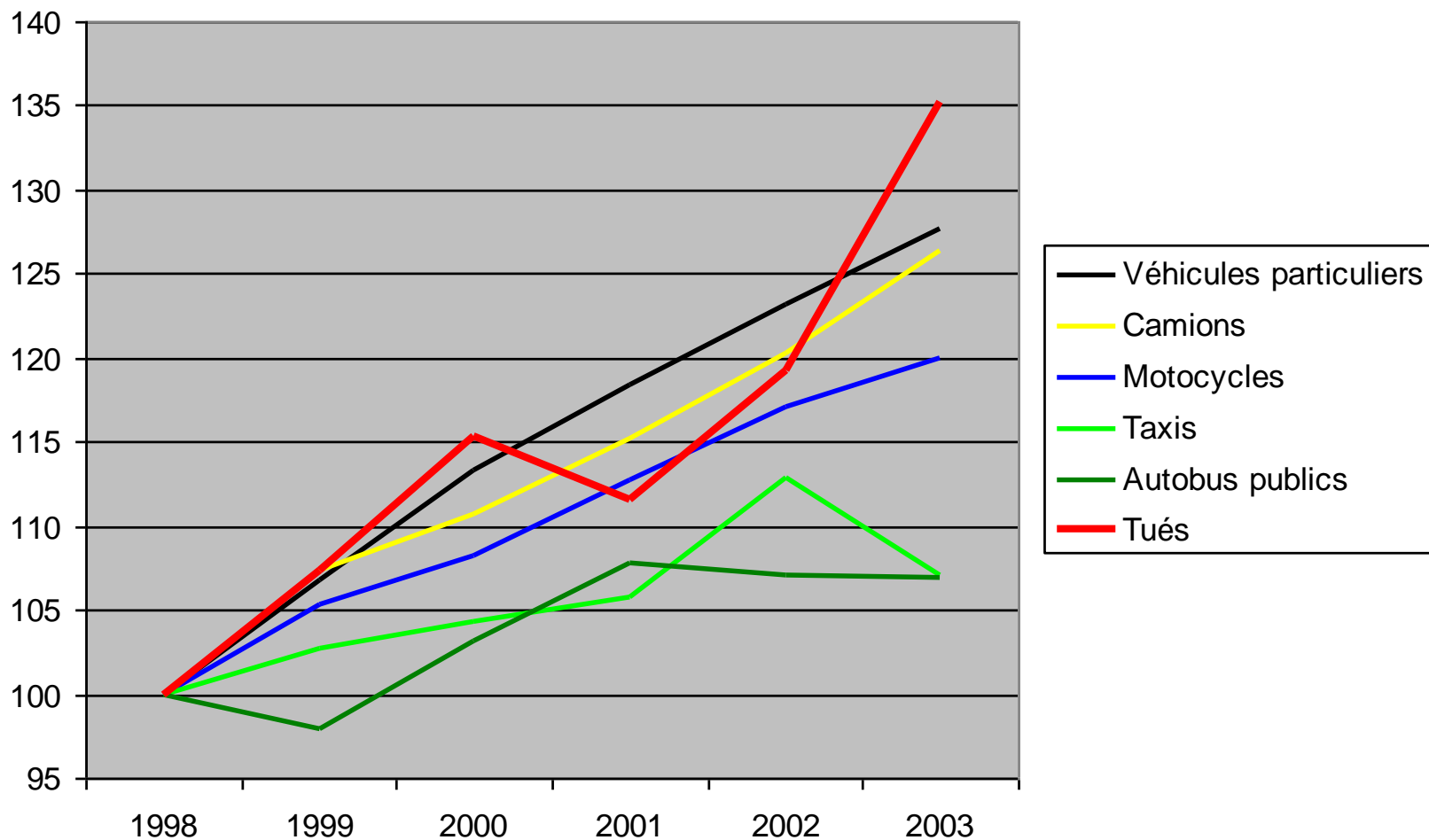
Photographie et article extraits du *Magazine Égyptien*,  
éditeur du bulletin officiel du *Royal Automobile Club of Egypt*,  
1926.

# Véhicules en circulation en Egypte de 1993 à 2003 et nombre de tués sur les routes de 1998 à 2003



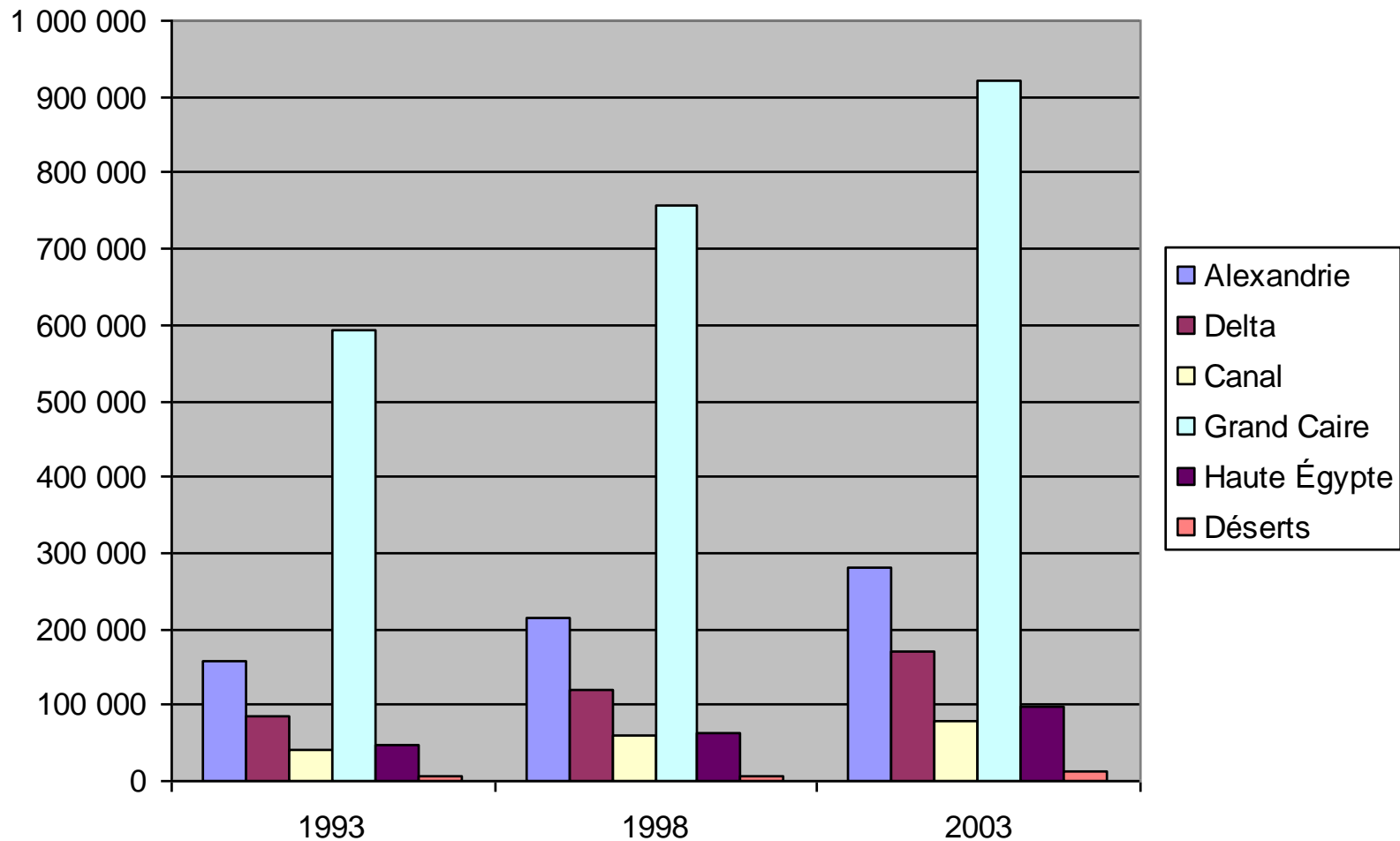
**Une troisième motorisation ?**

## Indice de croissance du nombre de véhicules en circulation et du nombre de tués sur les routes égyptiennes (1998-2003)



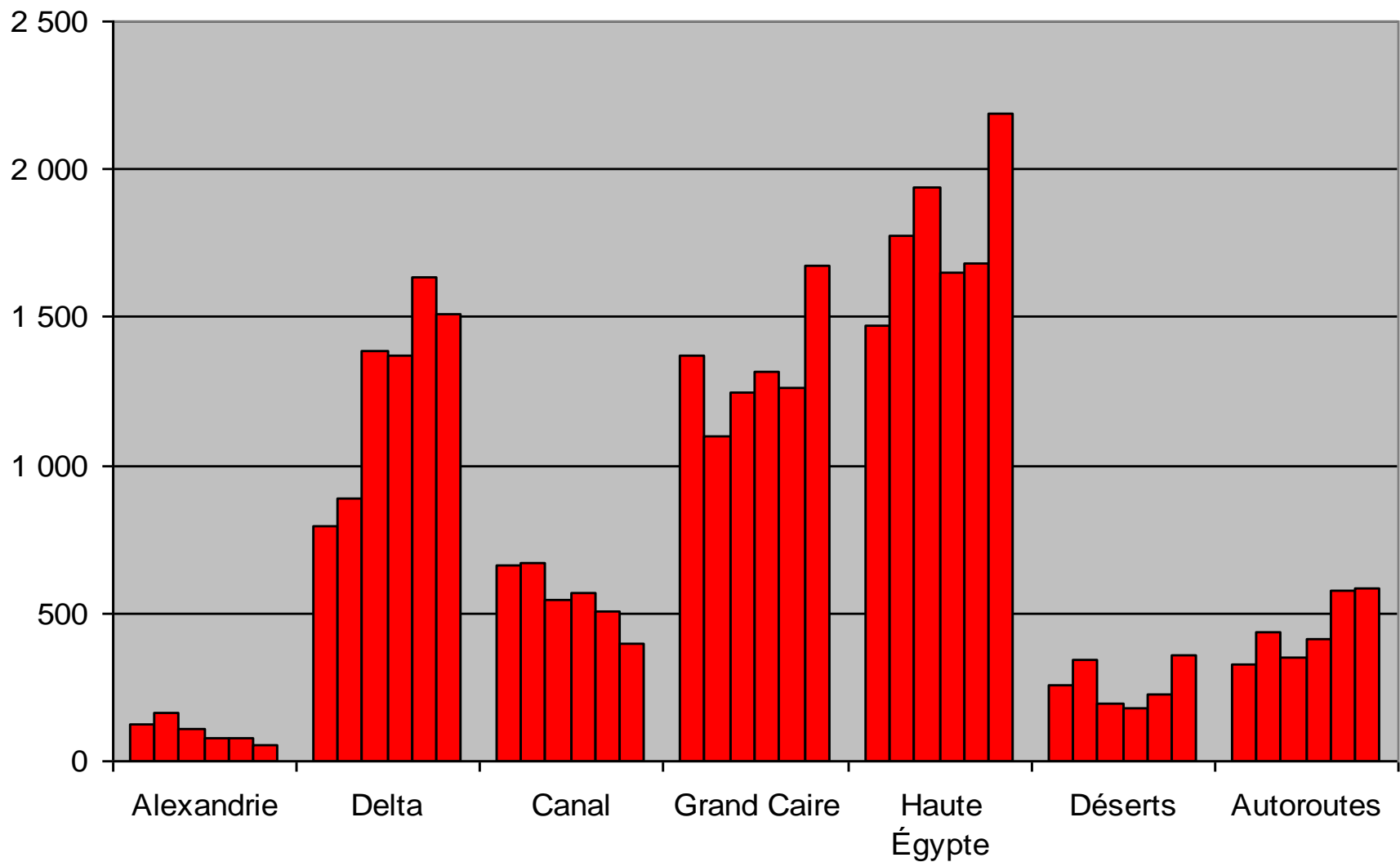
Un nouvel « âge de fer »

## Voitures particulières en circulation en fonction du lieu d'immatriculation



Concentration géographique du parc automobile privé...

## Nombre de tués par an sur les routes d'Égypte de 1998 à 2003



...et diffusion du risque routier

## L'Égypte : parmi les plus forts taux de mortalité routière au monde

Table 1  
Deaths per 100 million vehicle kilometers: an international comparison

Safety indicator	Country									
	Canada	France	Germany	Italy	UK	USA	Bahrain	Egypt	Oman	Yemen
Deaths per 100 million vehicle kilometers	1.1	1.8	1.5	1.4	0.8	1.1	1.5	44.1	4.2	10.66

Data for G-7 countries is obtained from USDOT (1999, 2000). It reflects 1996 data. Data for the four Arab countries is obtained from IRF (1998). It reflects 1994 data.

Khaled A. Abbas, " Traffic safety assessment and development of predictive models for accidents on rural roads in Egypt ", in *Accident Analysis & Prevention*, Volume 36, Issue 2 , March 2004, Pages 149-163

**Entre « formes de domination légitimes »  
et « processus de civilisation »**

1. Les politiques publiques et leur invention
2. Pratiques et codes de conduite
3. Représentations et figures croisées de conduites légitimes

## Une forme de domination « traditionnelle » : entre inertie et présence



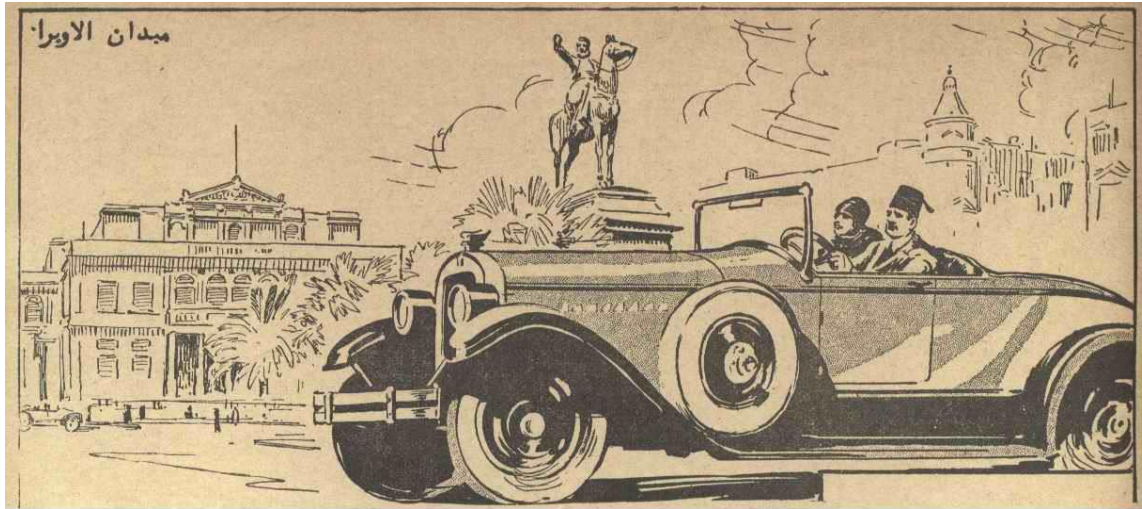
*Al-Fukaha, 22. 6. 1927*



*“Il faut protéger les âmes de la conduite  
feminine : Nous suggérons que la voiture  
soit précédée d'un serviteur pour avertir les  
passants...”*

*Al-Fukaha 10. 8. 1927*

# Une forme de domination « charismatique » : la figure du motoriste



Fragment de publicité Mobiloil

*Al-Lataif al-Musawwara*

5. 3. 1928

Muhammad Fathi, premier  
Égyptien à avoir voyagé du  
Caire à Paris en voiture



*Al-Utumubil*, 25. 9. 1928

## Du pilote au « bon conducteur »



Photo anonyme, Album d'un jeune homme, années 1930

Publicité de la compagnie égyptienne d'aéronautique, Al-Sarih, 6. 4. 1933

هل لم تطور الى الآن

يجب

ان تكون عصريا وتجرب الطيران  
اذهب الى مطار الدخيلة في اى يوم

من ايام السبت والأحد والاثنين ١٥، ١٦، ١٧ ابريل سنة ١٩٣٣  
حيث تجد طائرات فخرية مريحة في انتظارك تركبها وتقتزى عليها بأجر زهيد

●●●●● | ●●●●●

فرع شركة مصر للنقل والملاحة بباب العكر استه، بالاسكندرية  
تليفون ٦٩١٩ - او من فندق سيسيل بالاسكندرية  
تليفون ٣٦٥٥  
٦١٩٥

تجد سيارات خاصة لنقلك واصدقائك في كل وقت  
ومن فندق سيسيل الى المطار وبالعكس

شركة مصر للطيران  
شركة مساهمة مصرية

تليفون ١٩٠٨ و ١٩٠٩ و ١٩٠٦ زنون

من اين لك هذا؟

ستريح إن شاء الله الجائزة الأولى وقدرها  
٥٠٠٠ جنيه أو أكثر وتصبح في سعة من العيش  
فقط لا تردد في تجربة ذلك

اشترها لا تنكرتك من  
يا نصيب السبات الكبير

ميرة محمد على الكبير  
ومبعوثي الرأفة المبرورة وديموم المشغيات

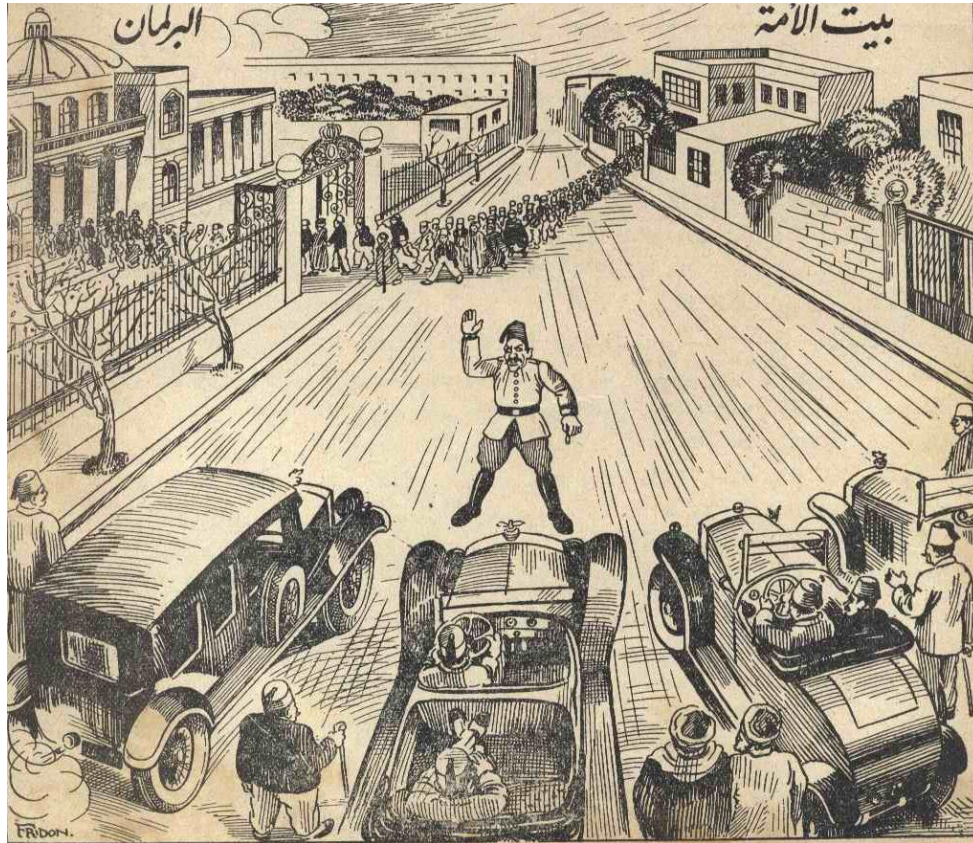
من الشركة ٥٥ قيتا وتباع في كل مكان  
وهو طبع في مصر وكافيا لبريد وانكناك بمرور وانكناك

الكتب الرئيسية للبيع والتوزيع بمائة الف مرسيا شريف بانا ٥٦٠٦٧

Akhbar al-Doniya, 25. 5. 1950

“Tu n’as pas encore volé ? Tu dois être moderne et conduire un avion !”

# Une forme de domination « bureaucratique » : La Loi et la règle



Caricature sur les élections législatives  
*Masr al-Haditha al-Musawwara*,  
Novembre 1928



Panneau de signalisation au Caire  
(corniche de Agouza) :  
*“Mon frère conducteur, n’oublie  
pas le droit du citoyen à traverser  
la rue en sécurité”*



*“La conduite :  
un art, un savoir-vivre, une morale”*



*“Mon frère citoyen, nous qui veillons sur  
ta sécurité et ta sûreté, coopère avec  
nous”*



*“Le respect des feux de  
signalisation :  
c’est l’une des manifestations  
du raffinement  
et de la civilisation”*

**Campagne pour une conduite « civique » :  
Le Caire, corniche de Agouza**



*“Les feux fonctionnent de façon automatique et sous surveillance”*

*“Respectez les feux de signalisation lumineux agréés internationalement pendant la conduite de votre voiture et pendant vos dépassements”*



**Campagne pour une conduite « civique » :  
Le Caire, avenue Dokki et avenue de Guiza**

## Vers de nouvelles constructions communautaires ?

1. La naturalisation des catégories : le grand partage entre automobilistes et piétons
2. La sécurité routière, une politique publique concédée
3. Moralisation des comportements et négociation de la règle



## Enjeux de partage de l'espace : Un centre-ville policé

Photographie prise en janvier 2004 – Rue Qasr el Nil



## Enjeux de partage de l'espace : Voie piétonne en centre-ville

Photographie prise en janvier 2004 – depuis la rue Qasr el Nil



## Enjeux de partage de l'espace : Traction animale et voies rapides

Photographie prise en juillet 2004 – Corniche Sud du Caire



**Enjeux de partage de l'espace : La difficile imposition du sens unique**

Photographie prise en août 2004 – Mariotiya



**Pression piétonne : Front d'urbanisation en bordure de voie rapide**

Photographie prise en août 2004 – Rocade Sud du Caire



**Enjeux de partage de l'espace : Démontage de glissières de sécurité...**

Photographie prise en août 2004 – Rocate Sud du Caire



**... pourtant fort utiles**

Photographie prise en août 2004 – Rocate Sud du Caire



## Enjeux de partage de l'espace : Le cloisonnement des circulations

Photographie prise en août 2004 – Rocade Nord du Caire en arrivant sur la place du Liban



## **Enjeux de partage de l'espace : La rocade du Grand Caire**

Photographie prise en juin 2004 – Rocade Nord du Caire



**Un changement d'échelle urbaine : l'ancienne limite de la ville**

Photographie prise en juin 2004 – Rocade Nord du Caire



**Un changement d'échelle urbaine : des services urbains à distance du centre**

Photographie prise en juin 2004 – Rocate Nord du Caire



**Un changement d'échelle urbaine : un équipement encore surdimensionné**

Photographie prise en août 2004 – Rocate Sud du Caire



**Un changement d'échelle urbaine : Cheikh el-Zayed (habitat collectif)**

Photographie prise en juin 2004



**Un changement d'échelle urbaine : Cheikh el-Zayed (lotissement individuel)**

Photographie prise en juin 2004



**Un changement d'échelle urbaine : avenue principale de Cheikh el-Zayed**

Photographie prise en juin 2004



**Un lotissement d'avenir : Cheikh el-Zayed 2000**

Photographie prise en juin 2004



**Un changement d'échelle urbaine : station d'essence à Six Octobre**

Photographie prise en juin 2004



La superposition de deux mondes

Photographie prise en juin 2004, rocade nord du Caire

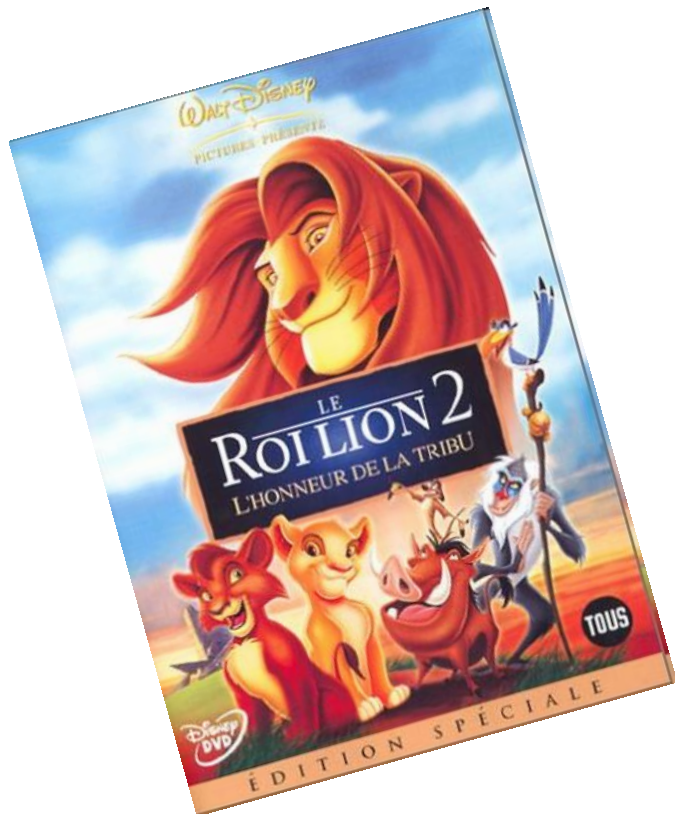


## Un changement d'échelle urbaine : City Center d'Alexandrie

Photographie prise en août 2004

**Conclusion : pouvoir et société politique**

*Du Roi-lion 2 à Madagascar 2 :*  
le double visage du libéralisme



# III. Migrations, mobilités et constructions communautaires



LES JUIFS  
DANS L'HISTOIRE

Sous la direction d'Antoine Germa, Benjamin Lellouch et Évelyne Patlagean

Sous la  
direction  
d'Antoine  
Germa,  
Benjamin  
Lellouch et  
Evelyne  
Patlagean

Champ Vallon,  
2011

## V. À l'âge des nations

« Les Juifs d'Europe occidentale au XIXe siècle », par Évelyne Oliel-Grausz (Université Paris 1) : 411-452

« Les Juifs dans le monde germanique du début du XIXe siècle jusqu'à 1933 : de l'émancipation difficile au début du nazisme », par Céline Trautmann-Waller (Université Paris 3) : 453-474

« Les Juifs en Pologne : des partages de la Pologne jusqu'en 1939 », par Paul Zawadzki (Université Paris 1) : 475-502

« Les Juifs de Russie (1772 à 1953) », par Claudie Weill (EHESS) : 503-522

« Les Juifs aux Etats-Unis, du XVIIIe siècle à 1945 », par Catherine Collomp (Université Paris 7) : 523-544

« [Les Juifs dans le monde musulman à l'âge des nations \(1840-1945\)](#) », par [Frédéric Abécassis \(ENS de Lyon\)](#) et [Jean-François Faü \(Université Paul-Valéry Montpellier 3\)](#)) : 545-570

« Le sionisme et la Palestine (1880-1948) », par Alain Dieckhoff (CERI-Sciences Po/CNRS) : 571-596

« Dans l'ombre de la mort. Les Juifs durant la Seconde Guerre mondiale », par Tal Buttman (Ville de Grenoble) : 597-628



LES JUIFS

DANS L'HISTOIRE

avec la direction d'Étienne Fassin, Jacques Le Goff et Jacques Le Goff

Les Éditions de  
L'ÉPIQUE

## VI. Le monde actuel (1945 à nos jours)

« Introduction : Les Juifs dans le monde depuis la Seconde Guerre mondiale », par Régine Azria (CNRS) : 629-636

« Israël dans son environnement régional et international », par Alain Dieckhoff (CERI-Sciences Po/CNRS) : 637-668

« Institutions et vie politique en Israël », par Alain Dieckhoff (CERI-Sciences Po/CNRS) : 669-686

« Israël : une identité nationale plurielle », par Alain Dieckhoff (CERI-Sciences Po/CNRS) : 687-712

« Les Juifs en Europe occidentale depuis 1945 », par Régine Azria (CNRS) : 713-732

« De la déstalinisation à la « grande migration » : Les Juifs, une communauté de destins depuis 1945 », par Sarah Fainberg (Université de Georgetown) : 733-766

« Les Juifs en Europe de l'Est depuis 1945 », par Jean-Charles Szurek (CNRS) : 767-786

« Les ambivalences de l'intégration : les Juifs aux États-Unis depuis 1945 », par Daniel Sabbagh (CERI-Sciences Po/CNRS) : 787-814

« Le monde musulman : effacement des communautés juives et nouvelles diasporas depuis 1945 », par Frédéric Abécassis (ENS de Lyon) et Jean-François Faü (Université Paul-Valéry Montpellier 3) : 815-840

# La bienvenue et l'adieu

Migrants juifs et musulmans au Maghreb  
XV<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècle

La bienvenue et l'adieu : c'est sous le signe de ce poème de Goethe que nous avons souhaité placer les contributions au colloque Migrations, identité et modernité au Maghreb, tenu à Essaouira du 17 au 20 mars 2010. Ce colloque est une initiative d'universitaires français et marocains, auxquels se sont joints des collègues du monde entier, dans un engagement commun pour une lecture pluraliste de l'histoire récente du Maroc et du Maghreb. Accueilli à Essaouira et soutenu par deux instances chargées de la défense des droits humains et de la mise en application des recommandations de l'Instance équité et réconciliation, ce colloque a essayé d'aborder, de façon publique, pour la première fois dans un pays du Maghreb, la question du départ des juifs, recontextualisée dans sa profondeur historique et mise en perspective avec les flux migratoires des communautés musulmanes. Sans esquiver les dimensions spécifiques ni les enjeux politiques de ces départs, il a cherché à en réévaluer la place. Il a pour cela réintroduit au cœur du questionnement les projets migratoires, les parcours de migrants et les dynamiques de constructions communautaires. La mémoire de ces communautés migrantes est aussi celle du Maghreb, à différents moments de son histoire ...

En couverture : Photo, Musée du Judaïsme Marocain

ISBN : 978-2-8111-0606-5  
Prix : 18 €



ISBN : 978-9954-1-0365-4  
D.L. : 2012 MO/0143  
Prix : 85 Dhs



ccme

La bienvenue et l'adieu

مجلس الجماعة المغربية بالدارج  
CONSEIL DE LA COMMUNAUTÉ MAROCAINE À L'ÉTRANGER

Sous la direction de Frédéric Abécassis,  
Karima Dirèche et Rita Aouad

# La bienvenue et l'adieu

Migrants juifs et musulmans au Maghreb  
XV<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècle



Volume I : Temps et espaces  
Actes du colloque d'Essaouira



# La bienvenue et l'adieu

Migrants juifs et musulmans au Maghreb  
XV<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècle

La bienvenue et l'adieu : c'est sous le signe de ce poème de Goethe que nous avons souhaité placer les contributions au colloque Migrations, identité et modernité au Maghreb, tenu à Essaouira du 17 au 20 mars 2010. Ce colloque est une initiative d'universitaires français et marocains, auxquels se sont joints des collègues du monde entier, dans un engagement commun pour une lecture pluraliste de l'histoire récente du Maroc et du Maghreb. Accueilli à Essaouira et soutenu par deux instances chargées de la défense des droits humains et de la mise en application des recommandations de l'Instance équité et réconciliation, ce colloque a essayé d'aborder, de façon publique, pour la première fois dans un pays du Maghreb, la question du départ des juifs, recontextualisée dans sa profondeur historique et mise en perspective avec les flux migratoires des communautés musulmanes. Sans esquiver les dimensions spécifiques ni les enjeux politiques de ces départs, il a cherché à en réévaluer la place. Il a pour cela réintroduit au cœur du questionnement les projets migratoires, les parcours de migrants et les dynamiques de constructions communautaires. La mémoire de ces communautés migrantes est aussi celle du Maghreb, à différents moments de son histoire ...

En couverture : Photo, Musée du Judaïsme Marocain

ISBN : 978-2-8111-0606-5

Prix : 18 €



9 782811 106065



KARTHALA

ISBN : 978-9954-1-0366-1

D.L. : 2012 MO/0144

Prix : 85 Dhs



9 789954 103661



ccme

La bienvenue et l'adieu

مجلس العالمية المغربية بالسجائر  
CONSEIL DE LA COMMUNAUTÉ MAROCAINE À L'ÉTRANGER

مجلس العالمية المغربية بالسجائر  
CONSEIL DE LA COMMUNAUTÉ MAROCAINE À L'ÉTRANGER

Sous la direction de Frédéric Abécassis,  
Karima Dirèche et Rita Aouad

# La bienvenue et l'adieu

Migrants juifs et musulmans au Maghreb  
XV<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècle



Volume II : Ruptures et recompositions

Actes du colloque d'Essaouira



# La bienvenue et l'adieu

Migrants juifs et musulmans au Maghreb  
XV<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècle

La bienvenue et l'adieu : c'est sous le signe de ce poème de Goethe que nous avons souhaité placer les contributions au colloque Migrations, identité et modernité au Maghreb, tenu à Essaouira du 17 au 20 mars 2010. Ce colloque est une initiative d'universitaires français et marocains, auxquels se sont joints des collègues du monde entier, dans un engagement commun pour une lecture pluraliste de l'histoire récente du Maroc et du Maghreb. Accueilli à Essaouira et soutenu par deux instances chargées de la défense des droits humains et de la mise en application des recommandations de l'Instance équité et réconciliation, ce colloque a essayé d'aborder, de façon publique, pour la première fois dans un pays du Maghreb, la question du départ des juifs, recontextualisée dans sa profondeur historique et mise en perspective avec les flux migratoires des communautés musulmanes. Sans esquiver les dimensions spécifiques ni les enjeux politiques de ces départs, il a cherché à réévaluer la place. Il a pour cela réintroduit au cœur du questionnement les projets migratoires, les parcours de migrants et les dynamiques de constructions communautaires. La mémoire de ces communautés migrantes est aussi celle du Maghreb, à différents moments de son histoire ...

En couverture : Photo, Musée du Judaïsme Marocain

ISBN : 978-2-8111-0606-5

Prix : 18 €



9 782811 106065



KARTHALA

ISBN : 978-9954-1-0367-8

D.L. : 2012 MO/0145

Prix : 85 Dhs



9 789954 103661



ccme

La bienvenue et l'adieu

مجلس الجماعة المغربية بالبحر  
CONSEIL DE LA COMMUNAUTÉ MAROCAINE À L'ÉTRANGER

مجلس الجماعة المغربية بالبحر  
CONSEIL DE LA COMMUNAUTÉ MAROCAINE À L'ÉTRANGER

Sous la direction de Frédéric Abécassis,  
Karima Dirèche et Rita Aouad

# La bienvenue et l'adieu

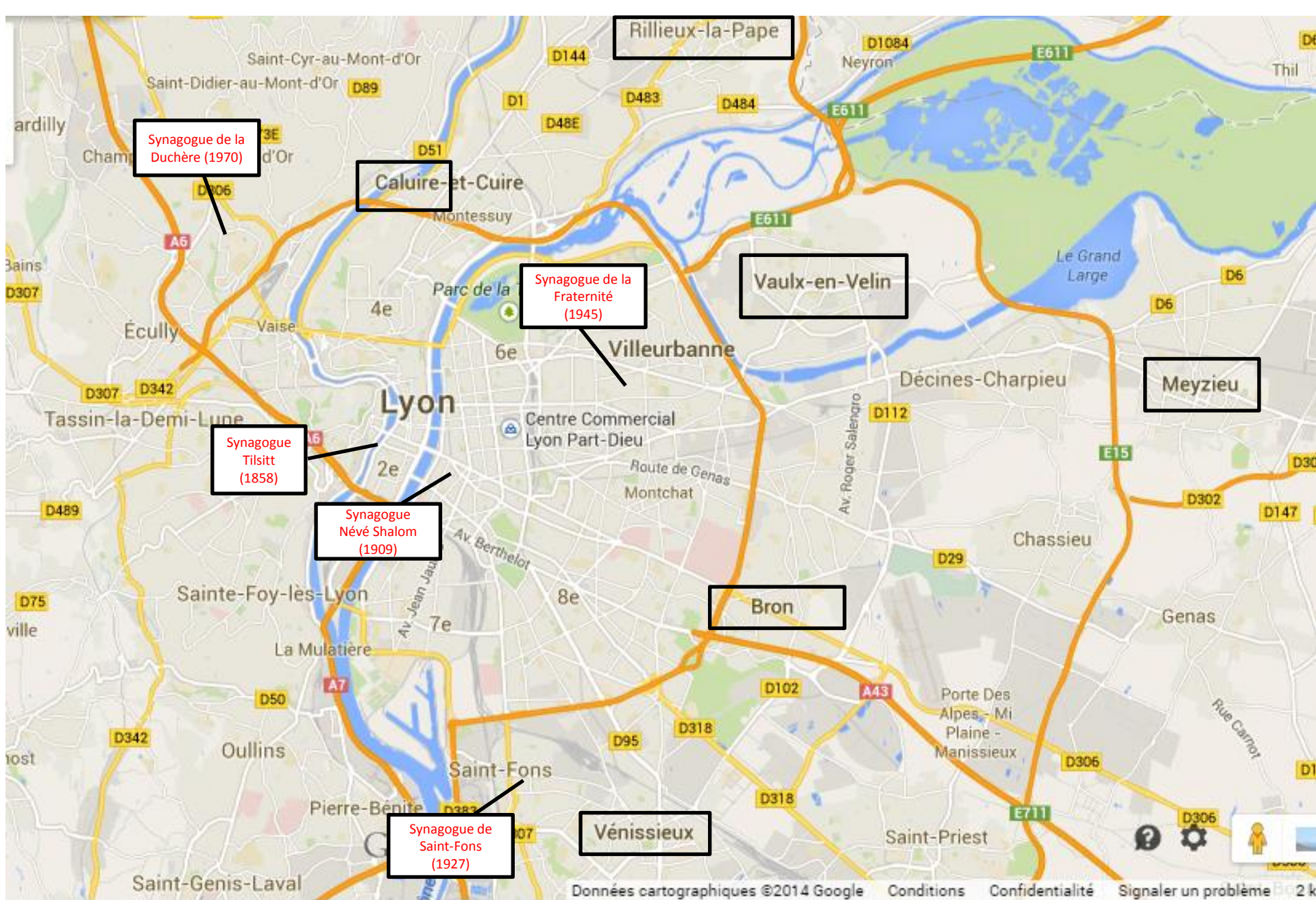
Migrants juifs et musulmans au Maghreb  
XV<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècle



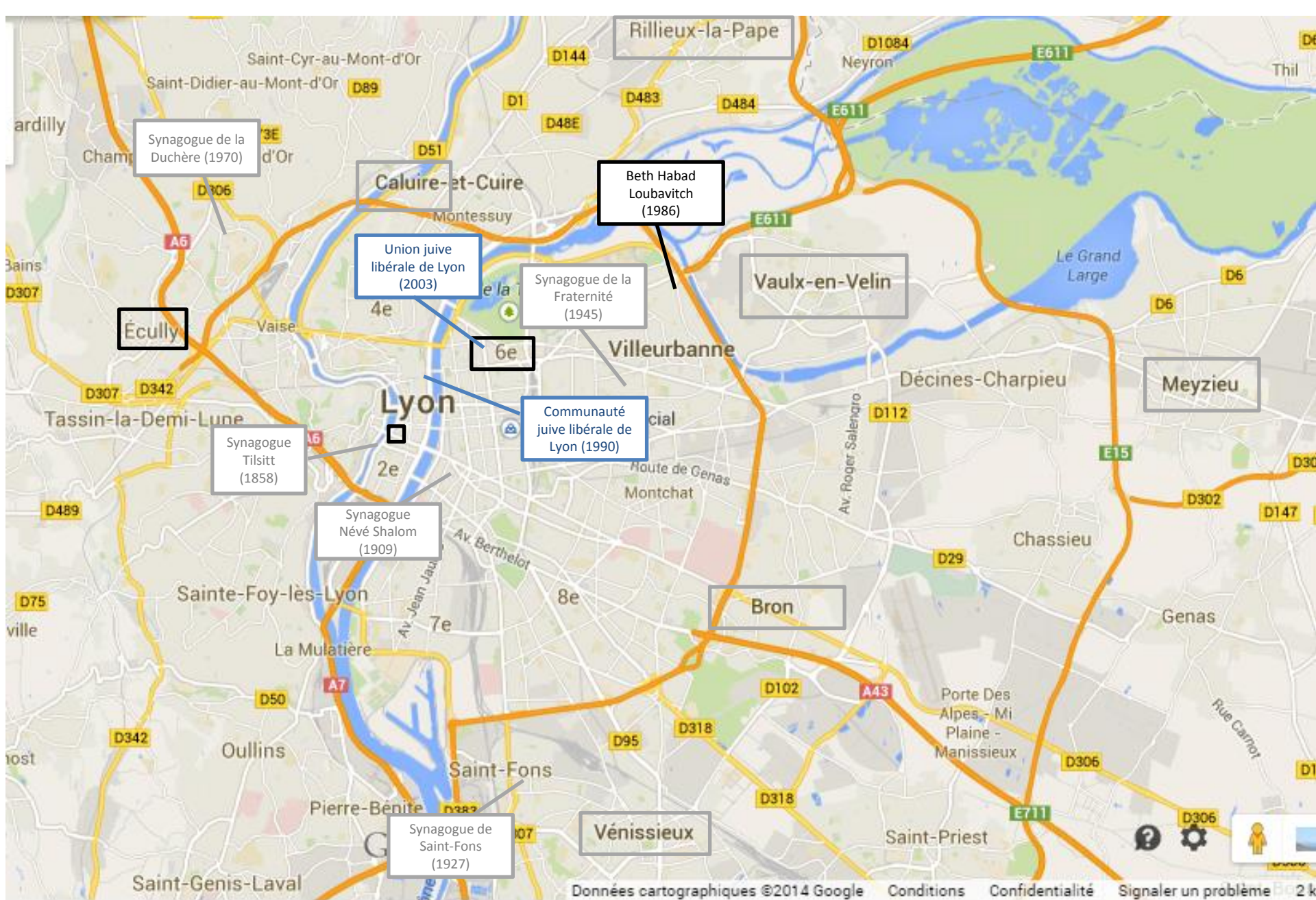
Volume III : Entre mémoire et nouveaux horizons  
Actes du colloque d'Essaouira



## 2. Un judaïsme lyonnais né de l'émancipation



Les communautés consistoriales  
de l'agglomération lyonnaise (XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)



Les communautés non consistoriales de l'agglomération lyonnaise (XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)

LE FIANCÉ

NOM SZAC

Prénoms Jacques

Prénoms hébraïques Yaïke Wolf

Adresse 37 rue Meun Lyon 4<sup>e</sup>

Profession Monteur Elect.

Prénoms hébraïques du père Moïse Babouk

Est-il en vie ? Non

Nom de jeune fille de la mère Zelma Kowitz

Nom de la grand-mère maternelle

Jacobowitz

Mariage religieux des parents le 1937

à Paris par

Date et lieu de naissance 4-3-46 Lyon

Milah le 20-3-46 par

Pidyón le \_\_\_\_\_ par

Bar-Mitzvah le 5-3-53 à

Avez-vous un frère marié et décédé ?

\_\_\_\_\_

A-t-il eu des enfants ?

Situation de famille Celibataire

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Mariage civil célébré le 24-12-70

en la mairie de Lyon 4<sup>e</sup>

Livret de famille N° \_\_\_\_\_

Mariage religieux célébré le 27-12-70

à Tilsitt par G.R. Kleng

Noms et adresses des témoins : \_\_\_\_\_

LA FIANCÉE

NOM BENHAMOU

Prénoms Eliane Alice

Prénoms hébraïques Alice

Adresse 63 Rue Montgolfier Lyon 6<sup>e</sup>

Profession Archiviste

Prénoms hébraïques du père Moïse

Est-il en vie ? Oui

Nom de jeune fille de la mère Bluselman

Nom de la grand-mère maternelle

Amselem

Mariage religieux des parents le 15-1-41

à Oran par Rabbihat

Date et lieu de naissance 8-3-51

Zéved Habat le \_\_\_\_\_

par \_\_\_\_\_

Situation de famille Celibataire

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

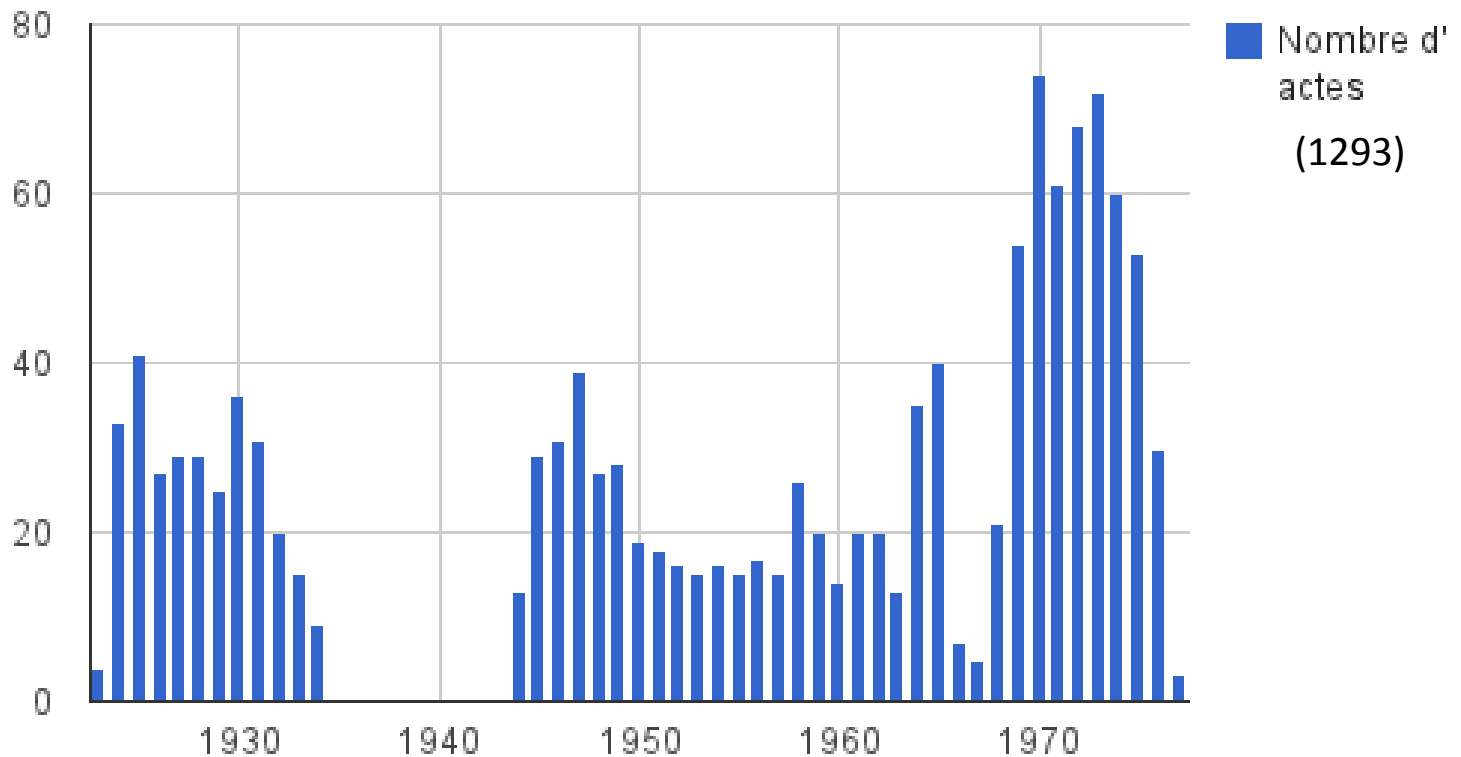


Les  
kitoubot,  
une source  
d'histoire  
sociale

### 3. La noria communautaire

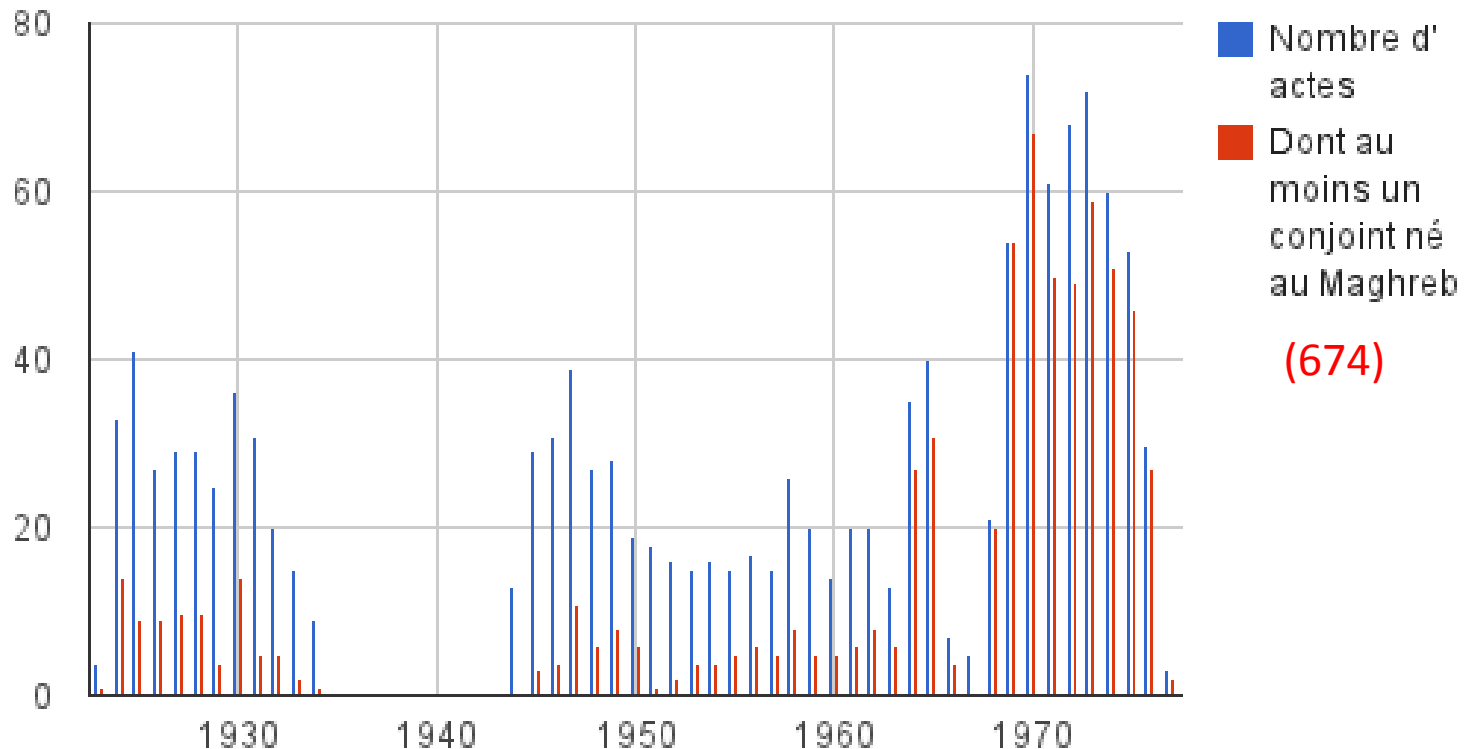
# L'inventaire d'une source

## Mariages enregistrés à la synagogue consistoriale de Lyon de 1923 à 1977



# La place des Maghrébins

## Mariages enregistrés à la synagogue consistoriale de Lyon de 1923 à 1977



# Physionomie(s) du judaïsme lyonnais

**Nombre de mariages selon les lieux de naissance des conjoints**



*Une communauté prolétaire :*  
*les Juifs marocains de Saint-Fons, 1919-1946*

—  
ELKBIR ATOUF

**Les Belles lettres** | *Archives Juives*

2003/2 - Vol. 36  
pages 121 à 130



*Les membres de la Société culturelle et de bienfaisance israélite de Saint-Fons.*

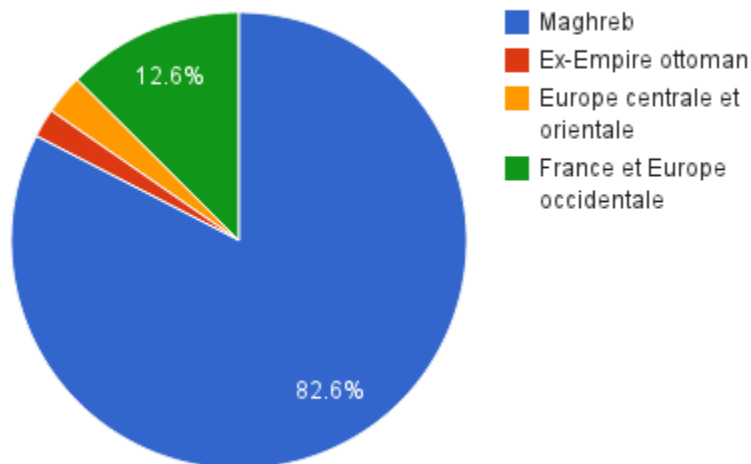
*Deuxième personnage en haut à gauche : Aïch Aknin. Coll. David Aknin.*

**Les Juifs du Maroc à Saint-Fons d'après les recensements**

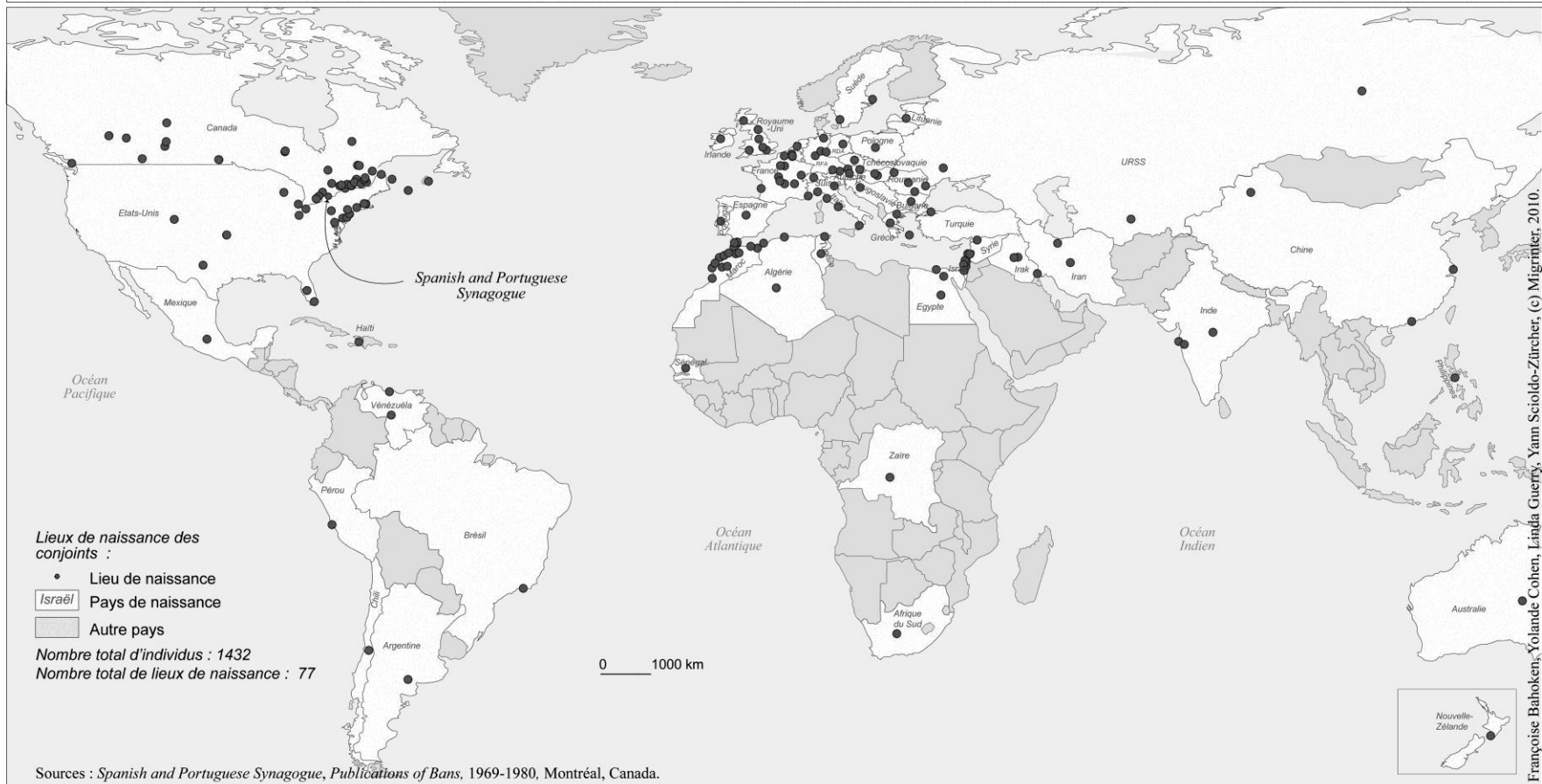
Années	Hommes	Femmes	Enfants	Total
1921	15	-	-	15
1926	89	9	19	117
1931	102	47	93	242
1936	103	62	117	282

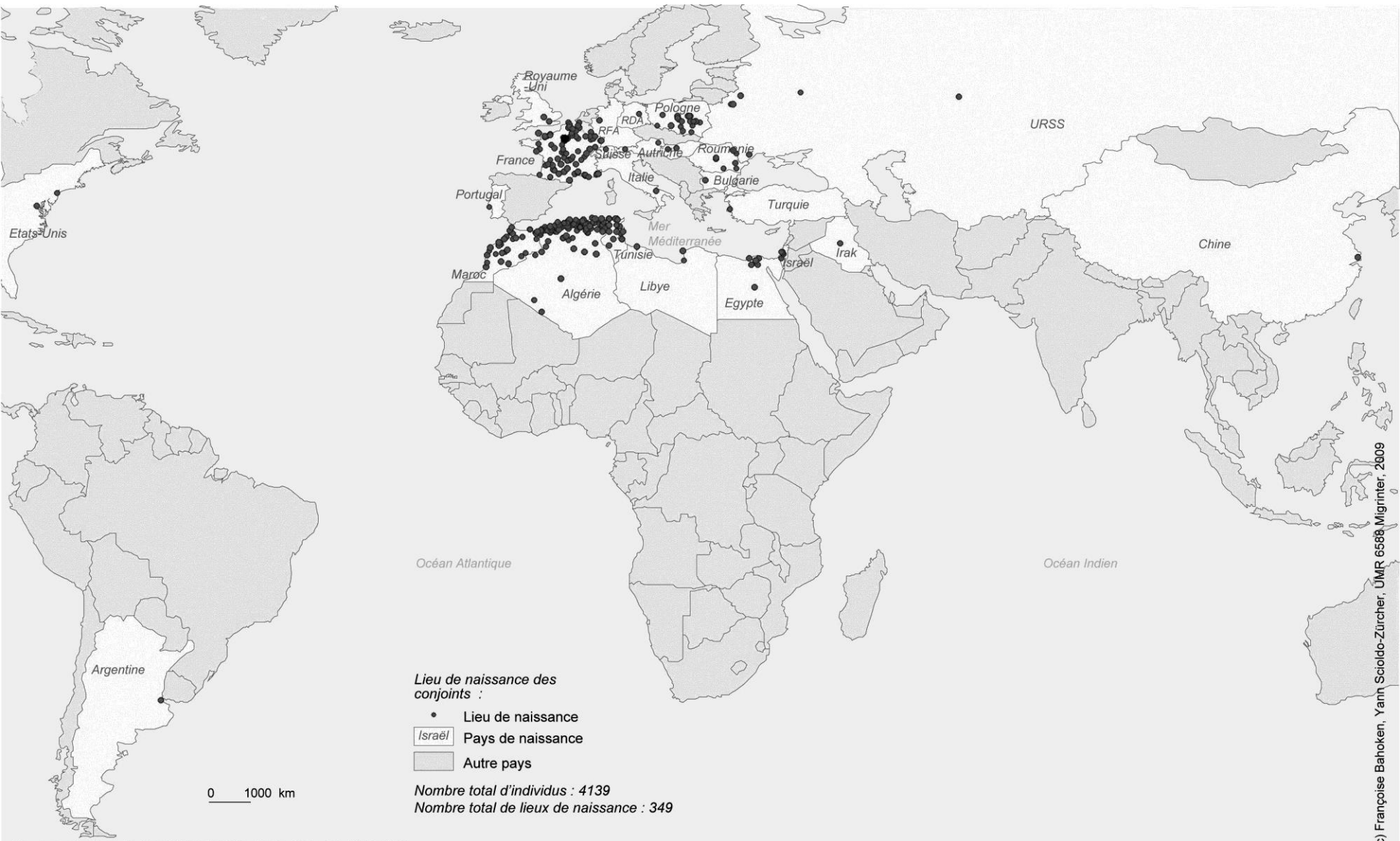
# Proportion du nombre de mariages selon le lieu de naissance des conjoints

Lieux de naissance des conjoints (1970-1975)



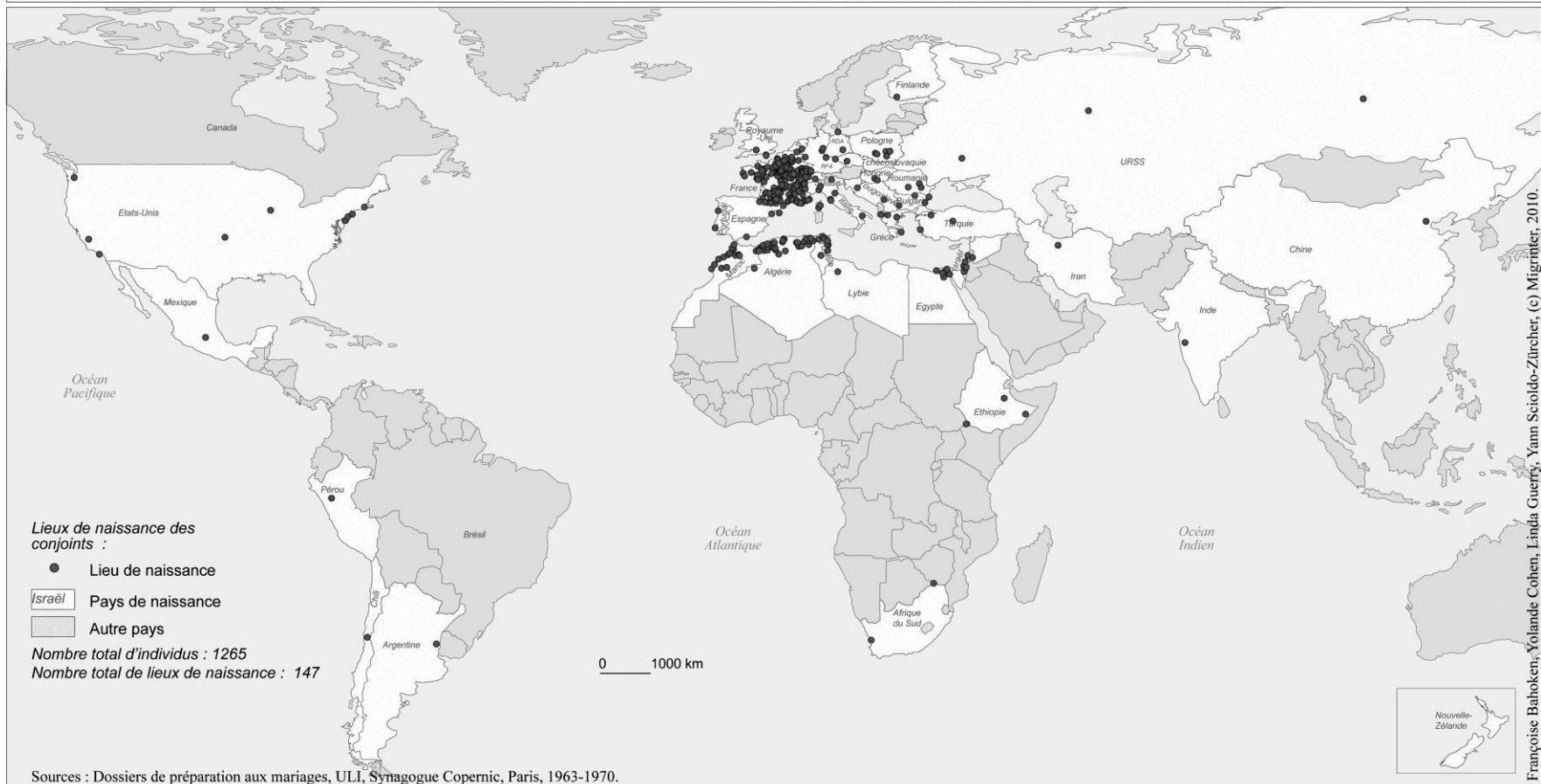
## Lieux de naissance des conjoints mariés à la *Spanish & Portuguese Synagogue* entre 1969 et 1980





Sources : Archives du Consistoire israélite, Paris, *Ketoubot*, 1955-1970.

## Lieux de naissance des conjoints mariés à l'Union libérale israélite, synagogue Copernic entre 1963 et 1970



Sources : Dossiers de préparation aux mariages, ULI, Synagogue Copernic, Paris, 1963-1970.

ASSOCIATI

Aujourd'hui  
(13 E)  
d'obtenir pour leur  
Le sieur  
né à Bouc  
demeurant à C  
Et son  
née à Cole  
demeurant à  
et leur mariage  
Temoins : MM  
Marseille  
Mariage civil,

ASSOCI

Aujourd'hui  
(17 Elou  
d'obtenir pour leur uni  
Le sieur  
né à 22.1  
demeurant à 45  
Et son épouse,  
née à Colomb Be  
demeurant à 25  
et leur mariage a été béni ledi  
Temoins : MM. Dah.  
Dray Elie  
Mariage civil, le

LES MARIÉS,

Abraham B

ASSOCIATION CULTUELLE

# ASSOCIATION CULTUELLE ISRAËLITE de LYON

718

## KETOUBA

OU ACTE DU MARIAGE RELIGIEUX

Aujourd'hui 29 Avril 1965  
(15 Eloul 5725), se sont présentés au Temple, à l'effet  
d'obtenir pour leur union la consécration religieuse,  
Le sieur BENILUZ Sand le 9010 / 2717  
né à  
demeurant à  
Et son épouse, Sarah Arouyal  
née à  
demeurant à 18 du Prof / Nicolas le  
et leur mariage a été béni ledit jour par M. le Grand-Rabbin J. KLING  
Temoins : MM. Arouyal  
Kanner  
Mariage civil, le  
arr.  
Lyon, le 29 - 4 - 65

ONT SIGNÉ :

LES MARIÉS,

*[Signature]*

LES TÉMOINS,

*[Signatures]*  
X 102 200 700  
65103 029 100  
LMD 3/1/65

ASSOCIATION CULTUELLE ISRAËLITE DE LYON

## 4. Identités et trajectoires

Villeurbanne, ville d'immigration, parfois érigée en modèle du creuset français, est aujourd'hui une des villes de France marquée par des actes antisémites. Cet ouvrage cherche à comprendre cette mutation.

Dix-huit femmes, mères de familles d'origines diverses, ont été invitées à témoigner sur leur vie, leur trajectoire migratoire et professionnelle, leur socialisation, celle de leurs enfants dans la cité.

Pendant trois ans, elles ont réfléchi ensemble à ces parcours. Cette expérience d'échange d'histoires dit les mille et une façons de faire communauté, à rebours des communautarismes et des discours des origines dans lesquels certaines ont pu se sentir enfermées. Dans leurs paroles, c'est l'histoire d'une communauté urbaine qui prend forme, mise à mal par les tendances au repli et à la ségrégation; et au terme de l'analyse, des recommandations qui s'imposent comme des évidences pour réactualiser notre contrat social.

*Francine Kahn est écrivain. Éliane Benbanaste enseignante, et Martine Benguigui militante de la LICRA. Frédéric Abécassis, historien, enseignant-chercheur à l'ENS de Lyon, est membre du Laboratoire de Recherches historiques Rhône-Alpes; Roger Benguigui est ancien président de la LICRA Rhône-Alpes, cadre dans lequel ce projet a pris forme.*

5,00 € TTC  
ISBN 978-2-35687-463-4



EDL  
éditions



LE BORD DE L'EAU

DES FEMMES DE VILLEURBANNE RACONTENT

ENSEMBLE ET DIFFÉRENTES

Francine Kahn, Éliane Benbanaste, Martine Benguigui  
Frédéric Abécassis et Roger Benguigui

# ENSEMBLE ET DIFFÉRENTES

DES FEMMES DE VILLEURBANNE  
RACONTENT

Préface de Danièle Linhart  
Postface de Michelle Zancarini-Fournel

## TABLE DES MATIÈRES

PRÉFACE : VIVRE ENSEMBLE À VILLEURBANNE? .....	5	<i>Une scolarité longue, source de promotion sociale</i> .....	49
INTRODUCTION .....	9	<i>Paroles et souvenirs au sujet de sa propre scolarité</i> .....	51
Un constat alarmant .....	11	La scolarité de leurs enfants .....	56
Un dispositif d'enquête .....	15	<i>Les motifs du choix de l'enseignement public ou privé</i> .....	56
Des réunions de travail .....	17	<i>Une expression émergente du racisme en milieu scolaire ?</i> .....	60
CHAPITRE 1		CHAPITRE 4	
VILLEURBANNE, VILLE D'IMMIGRATION .....	21	S'INSCRIRE DANS UNE TRADITION : UNE ALTERNATIVE .....	65
<i>La croissance d'une ville industrielle</i> .....	21	AUX DISCOURS DES ORIGINES	
Un peuplement de migrants .....	23	Transmission et vie familiale .....	65
Des communautés dans la ville! .....	24	<i>La transmission des valeurs morales</i> .....	66
CHAPITRE 2		<i>La transmission du travail comme valeur essentielle</i> .....	67
LES DISCOURS DES ORIGINES À L'ÉPREUVE DU RÉEL .....	31	<i>L'école, lieu de médiation ou de confrontation</i> .....	67
Dire l'origine .....	31	<i>avec le monde extérieur</i>	
<i>Origine et ancrage dans le territoire métropolitain</i> .....	32	Transmission et cultures de diasporas .....	70
<i>L'origine à l'épreuve des migrations postcoloniales</i> .....	34	Transmission et vie professionnelle .....	72
<i>L'origine à l'épreuve de l'histoire</i> .....	37	<i>Une génération de femmes au travail et plus qualifiées</i> .....	72
<i>Être juif, une origine ?</i> .....	38	<i>que leurs parents</i>	
La langue vecteur de la transmission .....	39	<i>La vie professionnelle, vecteur d'ouverture</i> .....	74
<i>La langue maternelle ancrée dans le territoire</i> .....	40	Transmission et religion .....	77
<i>Langue et migration : la langue d'origine à l'épreuve du français</i> .....	41	<i>Être athée</i> .....	77
CHAPITRE 3		<i>Se réinscrire dans une religion</i> .....	79
PARCOURS SCOLAIRES : D'UNE GÉNÉRATION À L'AUTRE .....	47	<i>La religion transmise et réinvestie</i> .....	81
La scolarité des mères .....	48	<i>Mixité religieuse au sein des couples</i> .....	86
<i>Un échantillon très marqué par l'investissement scolaire</i> .....	48	CONCLUSION	
		UNE RECHERCHE POUR L'ACTION .....	89
		Parcours de vie et discours des origines .....	89
		Communautés scolaires et émergence de classes moyennes .....	91
		Aller à l'encontre de la ghettoïsation des quartiers et des populations ..	94
		Pour une école de la reconnaissance et de l'ouverture .....	96
		Les parents à l'école : parcours de vie et trajectoires migratoires .....	98
		ANNEXE : LISTE DES CAS DE RACISME ET D'ANTISÉMITISME .....	101
		POSTFACE : VIVRE ENSEMBLE .....	105